

# Navodila za uporabo

ICC142-1SI1.pdf  
Obratovanje in vzdrževanje

Vibracijski valjar  
CC142

Motor  
Deutz F3L 2011  
Deutz D2011 L03 I

Serijska številka  
\*60213400\* -



Model CC142 je značilen "mestni valjar" za utrjevanje asfaltne mešanice na cestah, parkirnih prostorih in v industrijskih obratih. Zmogljivost za te vrste dela zadostuje za sledenje finišeju manjših površin.



## Vsebina

Uvod.....	1
Opozorilni simboli.....	1
Varnostne informacije .....	1
Splošno .....	1
Varnost – Splošna navodila .....	3
Varnost – med uporabo.....	5
Vožnja ob robovih .....	5
Nakloni .....	5
Posebna navodila .....	7
Standardna maziva ter druga priporočena olja in tekočine .....	7
Temperature okolice nad +40 °C .....	7
Nizka temperatura zraka – nevarnost zamrzovanja .....	7
Temperature.....	7
Visokotlačno čiščenje.....	7
Gašenje.....	8
Roll Over Protective Structure (ROPS - struktura za zaščito pred prevračanjem), ROPS atestirana kabina.....	8
Ravnanje z akumulatorjem.....	8
Zaganjanje z rezervnim akumulatorjem .....	9
Tehnični podatki – Glasnost/Vibracije/Elektrika .....	11
Vibracije – Delovno mesto uporabnika .....	11
Raven hrupa.....	11
Tehnični podatki – Dimenzije .....	13
Dimenzije, stranski pogled .....	13
Dimenzije, pogled z vrha.....	14
Tehnični podatki – Teže in prostornine .....	15
Tehnični podatki – Delovna zmogljivost.....	17
Tehnični podatki – Splošno .....	19
Navor privijanja .....	20
ROPS – vijaki .....	21

Hidravlični sistem .....	21
Tablica na stroju – Identifikacija .....	23
Identifikacijska številka izdelka na ogrodju.....	23
Tablica na stroju.....	23
Tablice na motorju.....	24
Opis stroja – varnostne nalepke.....	25
Lokacija – nalepke.....	25
Varnostne nalepke .....	26
Nalepke z informacijami .....	27
Opis stroja – Inštrumenti/Komande.....	29
Položaji – Inštrumenti in komande .....	29
Opis delovanja .....	30
Opis motorja – Električni sistem.....	33
Varovalke .....	33
Obratovanje .....	35
Pred zagonom .....	35
Glavno stikalo - Vklapljanje .....	35
Voznikov sedež – nastavitev .....	35
Udoben sedež – nastavitev .....	36
Inštrumenti in lučke – Preverjanje .....	36
Zasilna/parkirna zavora – pregled .....	37
Položaj uporabnika.....	37
Zaganjanje.....	38
Zagon motorja .....	38
Upravljanje – vožnja .....	39
Uporaba valjarja .....	39
Uporaba – Vibriranje .....	41
Ročno/samodejno vibriranje.....	41
Uporaba – Ustavljanje.....	43
Zaviranje.....	43

---

Zasilno zaviranje .....	43
Normalno zaviranje .....	43
Izklop .....	44
Parkiranje .....	44
Podlaganje valjev .....	44
Izklop akumulatorja .....	45
Dolgotrajno parkiranje .....	47
Motor .....	47
Akumulator .....	47
ZraÅŹni filter, izpuÅŹna cev .....	47
Rezervoar za gorivo .....	47
Rezervoar za hidravliÄŹno olje .....	47
Posoda za vodo .....	47
Krmilni cilinder, teÅŹtaji itd. ....	48
Pokrovi, ponjava .....	48
RazliÄŹna dodatna navodila .....	49
Dviganje .....	49
Zaklepanje ÄŹlenastega krmiljenja .....	49
Dvigovanje valjarja .....	49
Odklepanje ÄŹlenastega krmiljenja .....	50
Vleka .....	51
Sprostitev zavor .....	51
Vleka valjarja .....	52
Valjar, pripravljen za transport .....	52
Struktura ROPS z moÅŹnostjo snetja (dodatna oprema) .....	53
Navodila za uporabo – povzetek .....	55
Preventivno vzdrÅŹevanje .....	57
Prevzem in pregled ob dobavi .....	57
Jamstvo .....	57
VzdrÅŹevanje – Maziva in simboli .....	59

Vzdrževalni simboli .....	60
Vzdrževanje – Vzdrževalni raspored.....	61
Servisne in vzdrževalne točke.....	61
Splošno .....	62
Vsakih 10 obratovalnih ur (dnevno) .....	62
Po PRVIH 50 obratovalnih urah .....	62
Vsakih 50 obratovalnih ur (tedensko).....	63
Vsakih 250 obratovalnih ur (mesečno).....	63
Vsakih 500 obratovalnih ur (na tri mesece).....	63
Vsakih 1000 obratovalnih ur (na šest mesecev) .....	64
Vsakih 2000 obratovalnih ur (letno) .....	64
Vzdrževanje – 10 ur .....	65
Rezervoar za hidravlično olje, Preverjanje ravni – dolivanje .....	65
Kroženje zraka – pregled .....	66
Rezervoar za gorivo – polnjenje.....	66
Vodni rezervoar – polnjenje.....	67
Škropilni sistem/valj Preverjanje – čiščenje .....	67
Pritrjena strgala Preverjanje – nastavitve .....	68
Vzmetna strgala (dodatna oprema) Preverjanje – prilagoditev.....	69
Zavore – pregled .....	69
Vzdrževanje – 50 ur .....	71
Zračni filter Preverite – menjava glavnega filtra .....	71
Kazalnik zračnega filtra – ponastavljanje .....	71
Pomožni filter - zamenjava.....	72
Zračni filter – čiščenje .....	72
Krmilni cilinder in krmilni sklep – mazanje.....	73
Vzdrževanje – 250 ur .....	75


Hladilec hidravlične tekočine	
Preverjanje – čiščenje .....	75
Akumulator – preverjanje ravni elektrolitov .....	76
Celica akumulatorja	
Raven elektrolitov.....	76
Akumulator (brez vzdrževanja) .....	77
Vzdrževanje – 500 ur .....	79
Valj – nivo olja	
Pregled – polnjenje.....	79
Gumijasti elementi in vijaki	
Preverjanje .....	79
Rezervoar za hidravlično olje – preverjanje .....	80
Kontrole – mazanje .....	80
Dizelski motor – menjava olja.....	81
Oljni filter – menjava.....	82
Vzdrževanje – 1000 ur .....	83
Zamenjajte filter hidravličnega olja.....	83
Posoda za hidravlično tekočino – drenaža .....	84
Zamenjava filtra za gorivo .....	85
Zamenjava predfiltra .....	85
Vzdrževanje – 2000 ur .....	87
Hidravlični sistem – zamenjava tekočine.....	87
Valj – menjava olja .....	88
Rezervoar za vodo – praznjenje.....	88
Vodna črpalka – praznjenje.....	89
Vodni rezervoar – Čiščenje .....	89
Rezervoar za gorivo – čiščenje .....	90
Krmilni sklep – preverjanje .....	90







## Uvod


### Opozorilni simboli

 **OPOZORILO!** Označuje nevarnost ali tvegan postopek, ki lahko povzroči resno ali usodno telesno poškodbo, če se opozorilo ne upošteva.


 **POZOR!** Označuje nevarnost ali tvegan postopek, ki lahko poškoduje stroj ali povzroči materialno škodo, če se opozorilo ne upošteva.

### Varnostne informacije

 Varnostni priročnik, ki ste ga dobili s strojem, morajo prebrati vsi uporabniki. Vedno upoštevajte varnostna navodila. Priročnika ne odstranite iz stroja.

 Priporočamo, da uporabnik stroja pazljivo prebere varnostne informacije v tem priročniku. Vedno upoštevajte varnostna navodila. Poskrbite, da je ta priročnik vedno zlahka dostopen.

 Pred vklopom stroja in pred kakršnimkoli vzdrževalnimi deli preberite celoten priročnik.

 Pri delu v zaprtem prostoru poskrbite za dobro prezračevanje (sesalni ventilator).

### Splošno

V tem priročniku so navodila za uporabo in vzdrževanje stroja.

Da bi zagotovili najboljše mogoče delovanje stroja, ga morate pravilno vzdrževati.

Stroj mora biti čist, da lahko takoj opazite morebitno puščanje, odvite vijake in zrahljane povezave.

Stroj pregledajte vsak dan pred uporabo. Pregledajte celoten stroj, da boste zanesljivo našli morebitne puščajoče dele ali druge okvare.

Pregledajte tla pod strojem. Morebitno puščanje boste lažje ugotovili na tleh kot na stroju.



**MISLITE NA OKOLJE!** Olja, goriva in drugih okolju nevarnih snovi ne izpuščajte v okolje. Filtre, izpuščeno olje in ostanke goriva vedno odstranite na okolju prijazen način.

V tem priročniku so navodila za redno vzdrževanje stroja, ki ga običajno izvaja uporabnik.



Dodatna navodila za motor najdete v proizvajalčevem priročniku za motor.

## Varnost – Splošna navodila

(Preberite tudi varnostni priročnik.)



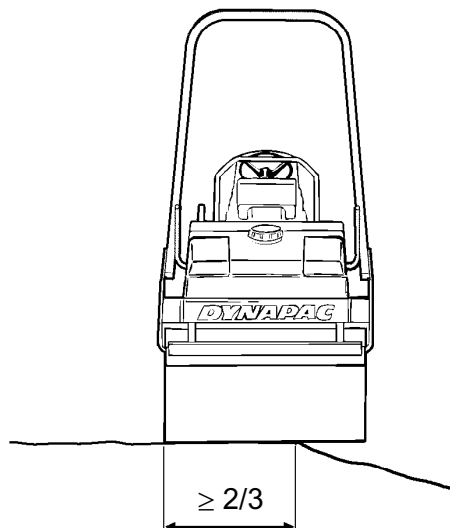
1. Pred zagonom valjarja mora biti uporabnik seznanjen z vsebino razdelka **UPORABA**.
2. Upoštevati je treba vsa navodila v razdelku **VZDRŽEVANJE**.
3. Valjar smejo uporabljati le izšolani oziroma izkušeni uporabniki. Na valjarju sopotniki niso dovoljeni. Med uporabo valjarja vedno sedite.
4. Valjarja nikoli ne uporabljajte, če ga je treba nastaviti ali popraviti.
5. Kadar se vzpenjate na valjar ali z njega sestopate, mora ta obvezno mirovati. Pomagajte si z ročkami za oprijem in ograjo. Med vzpenjanjem na stroj ali sestopanjem z njega vedno poskrbite, da imate vsaj tri oporne točke (obe roki in ena noga ali obe nogi in ena roka). V nobenem primeru ne skačite s stroja.
6. Vedno, kadar stroj uporabljate na nevarnih podlagah, naj bo na stroju nameščena struktura ROPS (Roll Over Protective Structure – struktura za zaščito pred prevračanjem).
7. V ostrih ovinkih vozite počasi.
8. Izogibajte se vožnji po klancih. Po pobočju vozite naravnost navzgor ali navzdol.
9. Če se vozite blizu robov ali lukenj, poskrbite, da je vsaj 2/3 širine valja na prej stisnjenem materialu.
10. Poskrbite, da v smeri gibanja, na tleh, pred in za valjarjem ter nad njim ni ovir.
11. Na neravnih površinah vozite posebno pazljivo.
12. Uporabljajte priloženo varnostno opremo. Na strojih, opremljenih s strukturo ROPS, je obvezna uporaba varnostnega pasu.
13. Valjar čistite redno. Takoj očistite vso umazanijo ali maščobo, ki se nabira na tleh prostora za uporabnika. Vse napise in oznake redno čistite, da bodo berljivi.
14. Varnostni ukrepi pred natakanjem goriva:
  - Izključite motor
  - Ne kadite
  - V bližini stroja ne sme biti odprtega ognja
  - Šobo polnilne naprave ozemljite na rezervoar, da se izognete iskram
15. Pred popravili ali servisom:
  - Podložite valje/kolesa in spodnjo stran čistilnega rezila.
  - Po potrebi zaklenite členasto krmiljenje
16. Če hrup presega 85 dB(A), priporočamo uporabo opreme za zaščito sluha. Nivo hrupa lahko niha in je odvisna od opreme stroja ter podlage, na kateri ga uporabljate.

17. Valjarja ne predelujte ali spreminjajte tako, da bi to lahko vplivalo na varnost. Spremembe smete izvesti le s pisnim dovoljenjem podjetja Dynapac.
18. Valjarja ne uporabljajte, dokler hidravlična tekočina ne doseže normalne delovne temperature. Če je tekočina hladna, se lahko zavorna razdalja podaljša. Preberite navodila za uporabo v razdelku USTAVLJANJE.
19. Za lastno zaščito vedno nosite naslednje:
  - čelado
  - delovne čevlje z jekleno kapico
  - glušnike
  - odsevno obleko/varnostni jopič
  - delovne rokavice

## Varnost – med uporabo

### Vožnja ob robovih

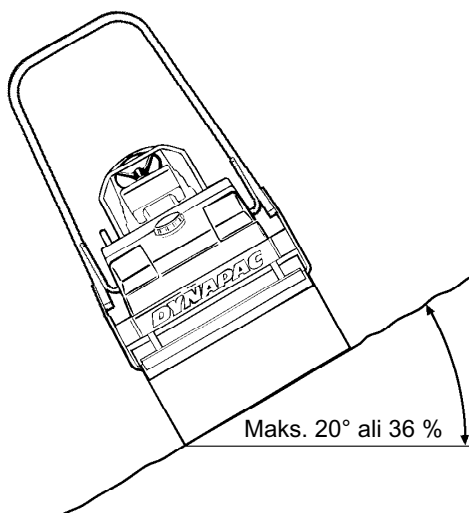
Ko vozite ob robu, morata biti vsaj dve tretjini valja na trdni podlagi.



Sl. Položaj valja pri vožnji ob robu



Ne pozabite, da se težišče stroja med zavijanjem pomakne navzven. Med zavijanjem v levo se bo težišče pomaknilo v desno.



Sl. Delovanje na naklonu

### Nakloni

Kot nagiba je merjen na trdni in ravni površini, ko stroj miruje.

Kot zavijanja je znašal nič stopinj, vibriranje je bilo IZKLJUCENO, vsi rezervoarji pa so bili polni.

Vedno upoštevajte, da zrahljana tla, krmiljenje stroja, vklopljena vibracija, hitrost stroja na tleh in dvig središča gravitacije lahko povzroči, da se stroj pri manjšem nagibu pobočja prevrne, kot je navedeno v teh navodilih.



V sili kabino zapustite tako, da s kladivom, ki je nameščeno na zadnjem desnem stebričku, razbijete zadnje okno.



Vedno, kadar stroj uporabljate na nevarnih površinah, naj bo na stroju nameščena struktura ROPS (Roll Over Protective Structure – struktura za zaščito pred prevračanjem) ali kabina, ki ustreza ROPS.



Če je le mogoče, se izogibajte prečni vožnji po pobočju. Po pobočju vozite raje gor in dol.



## Posebna navodila

### Standardna maziva ter druga priporočena olja in tekočine

V tovarni stroj napolnimo z olji in tekočinami, ki so določena v specifikacijah za maziva. Te so primerne za temperaturo okolja v razponu -15°C do +40°C (5°F - 104°F).



Najvišja temperatura za biološko hidravlično tekočino je +35 °C.

### Temperature okolice nad +40 °C

Če uporabljate stroj pri višjih temperaturah (vendar pa je največja dovoljena +50 °C), upoštevajte naslednja priporočila:

Dizelski motor deluje na tej temperaturi z običajnim oljem. Za druge komponente morate uporabiti naslednje tekočine:

Hidravlični sistem – mineralno olje Shell Tellus TX100 ali podobno.

### Nizka temperatura zraka – nevarnost zamrzovanja

Zagotovite, da v sistemu za vodo ne bo vode oz. da jo boste izpustili (razpršilnik, cevi, rezervoarji) ali pa dodali antifriz, da preprečite zamrznitev sistema.

### Temperature

Temperaturne omejitve veljajo za standardne različice valjarjev.

Valjarje z dodatno opremo, na primer dušilci zvoka, je morda treba pri delu pri višjih temperaturah nadzirati bolj pazljivo.

### Visokotlačno čiščenje

Z vodo ne škropite neposredno električnih komponent ali plošče z instrumenti.

Čez pokrovček posode za gorivo namestite plastično vrečko in jo pritrdite z gumico. Tako boste preprečili, da bi voda prodrla skozi zračno odprtino v polnilnem pokrovčku. To bi lahko povzročilo motnje v delovanju, npr. zamašen filter.

Čistila pod visokim pritiskom ne nanašajte neposredno na tesnila in na nosilne cevi v krmilni loputi in valju.



Curka vode ne smete nikoli usmeriti neposredno na pokrovček rezervoarja za gorivo. To je zlasti pomembno, če uporabljate visokotlačni čistilnik.

### Gašenje

Če se stroj vname, ga pogasite s prašnim gasilnim aparatom razreda ABE.

Uporabite lahko tudi gasilni aparat razreda BE z ogljikovim dioksidom.

Roll Over Protective Structure (ROPS - struktura za zaščito pred prevračanjem), ROPS atestirana kabina.



Če je stroj opremljen s strukturo za zaščito pred prevračanjem (ROPS ali ROPS atestirano kabino), je nikoli ne varite ali vanjo vrtajte luknje.



Nikoli ne popravljajte poškodovanih struktur ROPS-a ali kabine. Vedno jih morate zamenjati z novimo strukturo ROPS ali kabino.

### Ravnanje z akumulatorjem



Pri odstranjevanju akumulatorjev vedno najprej izključite negativni pol.



Pri nameščanju akumulatorjev vedno najprej priključite pozitivni pol.



Stare akumulatorje odstranite na okolju prijazen način. Akumulatorji vsebujejo strupen svinec.



Za polnjenje akumulatorja ne uporabljajte hitrega polnilnika. To lahko skrajša življenjsko dobo akumulatorja.



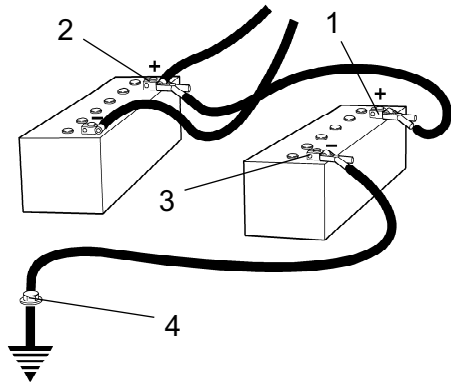
## Zaganjanje z rezervnim akumulatorjem



Negativnega kabla ne priključite na negativni pol izpraznjenega akumulatorja. Iskra lahko vname mešanico kisika in vodika, ki se je morda nabrala okoli akumulatorja.



Preverite, ali ima rezervni akumulator enako nazivno napetost kot izpraznjeni.



Sl. Zaganjanje z rezervnim akumulatorjem

Izključite vžig in vse porabnike električne energije. Izključite motor na stroju, ki zagotavlja moč za zagon.

Najprej povežite pozitivni pol rezervnega akumulatorja (1) s pozitivnim polom praznega akumulatorja (2). Nato povežite negativni pol rezervnega akumulatorja (3) z, na primer, vijakom (4) ali kljuko na stroju z izpraznjenim akumulatorjem.

Zaženite motor stroja, ki zagotavlja moč za zagon. Pustite ga nekaj minut delovati v prostem teku. Zdaj poskusite zagnati še drugi motor. Kable izključite v obratnem zaporedju.



Tehnični podatki –  
Glasnost/Vibracije/Elektrika

Vibracije – Delovno mesto uporabnika  
(ISO 2631)

Moč vibracij je pri strojih za evropsko tržišče izmerjena skladno s ciklom obratovanja, ki ga opisuje direktiva EU 2000/14/EC, z vključenim vibriranjem, na mehkem polimernem materialu in s sedežem uporabnika v položaju za transport.

Izmerjene vibracije celotnega telesa so pod vrednostjo pospeška  $0,5 \text{ m/s}^2$ , kot je določeno v direktivi EU 2002/44/EC. (Omejitev je  $1,15 \text{ m/s}^2$ )

Izmerjene vibracije roke/dlani so ravno tako pod omejitvijo direktive 2002/44/EC, in znašajo  $2,5 \text{ m/s}^2$ . (Omejitev je  $5 \text{ m/s}^2$ .)

Raven hrupa

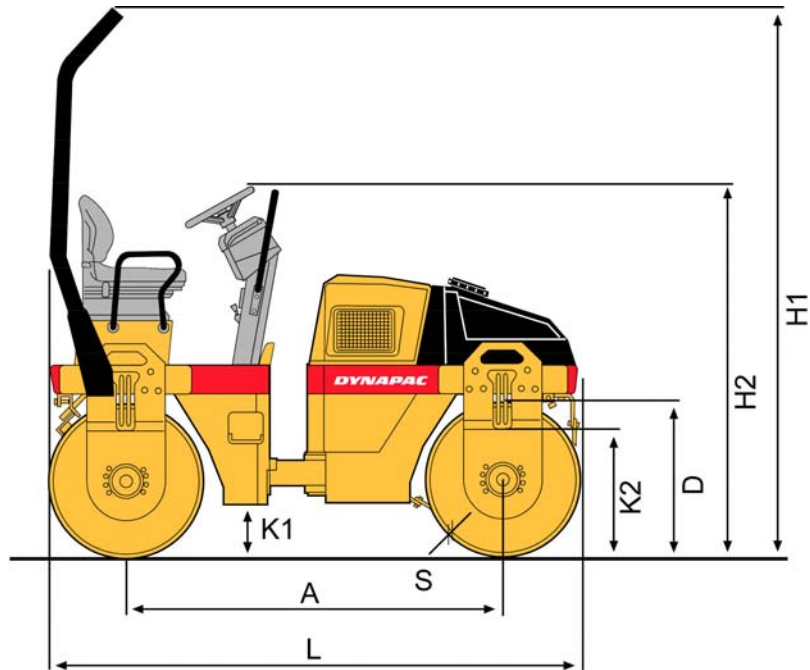
Raven hrupa je pri strojih za tržišče EU izmerjena skladno s ciklom obratovanja, ki ga opisuje direktiva EU 2000/14/ES, z vključenim vibriranjem, na mehkem polimernem materialu in s sedežem upravljavca v položaju za transport.

Zajamčena raven zvočne moči, $L_{WA}$	106	dB (A)
Zvočni tlak pri uporabnikovem ušesu (platforma), $L_{pA}$	85	dB (A)



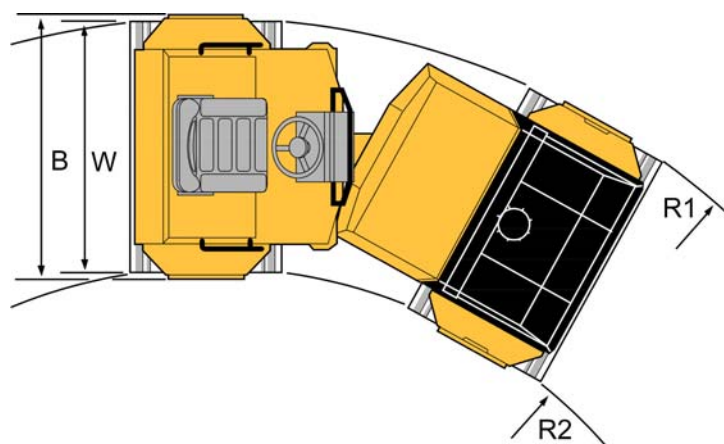
Tehnični podatki – Dimenzije

Dimenzije, stranski pogled



Dimenzije	mm	palci
A	1925	76
D	802	32
H <sub>1</sub>	2750	108
H <sub>2</sub>	1855	73
K <sub>1</sub>	260	10
K <sub>2</sub>	600	24
L	2725	107
S	16	0.6

Dimenzije, pogled z vrha



Dimenzije	mm	palci
B	1450	57
B (brez uporabe s strukturo ROPS)	1400	55
R <sub>1</sub>	4240	167
R <sub>2</sub>	2940	116
W	1300	51

## Tehnični podatki – Teže in prostornine

**Teže**

Teža CECE, valjar s standardno opremo (kg), Deutz	3900 kg	8,600 funtov
---	---------	--------------

**Prostornine tekočin**

Hidravlični rezervoar	40 litrov	42.3 kvartov
Posoda za gorivo	50 litrov	52.9 kvartov
Posoda za vodo	200 litrov	211.4 kvartov
Dizelski motor	6 litrov	6.3 kvartov
Valj	5 l	5.3 kvartov





## Tehnični podatki – Delovna zmogljivost

## Podatki za valjanje

Statična linearna obremenitev	14,5 kg/cm	81.2 psi
Amplituda	0,5 mm	0.019 palca
Frekvenca vibracij	52 Hz	3,120 vibracij na minuto
Centrifugalna sila	33 kN	7,425 funtov

Opomba: Frekvenca je merjena ob visokem številu vrtljajev. Amplituda je merjena kot realna vrednost in ne nominalna.

## Pogon

Hitrostno območje	0-10	km/h	0-6.2	mph
Zmogljivost vzpenjanja (teoretično)	45	%		



## Tehnični podatki – Splošno

**Motor**

Proizvajalec/model	Deutz F3L 2011 / D2011 L03I	
Moč (SAE J1995)	34 kW	45 KM
Hitrost motorja	2800/2600 vrt./min	

**Električni sistem**

Akumulator	12 V 74 Ah
Alternator	12 V 60 A
Varovalke	Oglejte si razdelek z opisom električnega sistema – varovalke

## Navor privijanja

Navor privijanja v Nm za naoljene ali suhe vijake,  
privite z momentnim ključem.

Metrični grobi navoj vijaka, pocinkan (fzb):

## RAZRED TRDNOSTI:

Navoj M	8,8, Naoljen	8,8, Suh	10,9, Naoljen	10,9, Suh	12,9, Naoljen	12,9, Suh
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Metrični grobi navoj, pocinkan (Dacromet/GEOMET):

## RAZRED TRDNOSTI:

Navoj M	10,9, Naoljen	10,9, Suh	12,9, Naoljen	12,9, Suh
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360



Vijaki ROPS, ki jih boste privili z momentnim ključem, morajo biti suhi.

## ROPS – vijaki

Dimenzije vijakov:	M16 (PN 902889)
Razred trdnosti:	10.9
Zatezni navor:	240 Nm (obdelan s tehnologijo dacromet)

## Hidravlični sistem

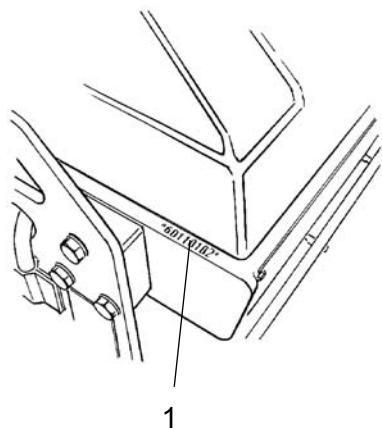
Pritisk odpiranja	MPa
Pogonski sistem	35,0
Napajalni sistem	2,0
Vibracijski sistem	20,0
Nadzorni sistemi	17,0
Sprostitev zavor	1,5



## Tablica na stroju – Identifikacija

Identifikacijska številka izdelka na ogrodju

PIN stroja (identifikacijska številka izdelka) (1) je vtisnjen na desnem robu sprednjega okvirja.

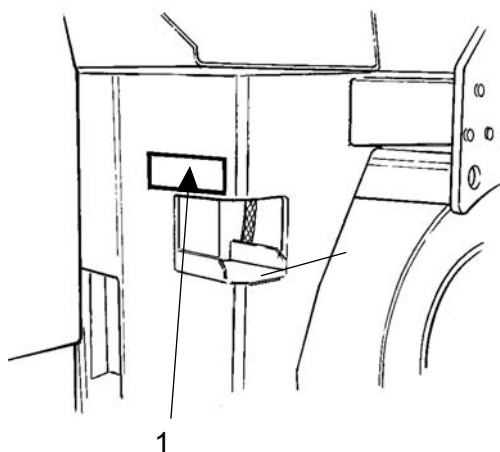


Sl. PIN Sprednji okvir  
1. Serijska številka

## Tablica na stroju

Tipna tablica stroja (1) je pritrjena na levem sprednjem robu prostora za upravljavca.

Na tablici je navedeno ime in naslov proizvajalca, tip izdelka, številka za identifikacijo izdelka – PIN (serijska številka), delovna teža, moč motorja in leto izdelave. Če je stroj dostavljen izven meja Evropske unije, na plošči morda ne bo navedena oznaka CE in leto izdelave.



Sl. Prostor za upravljavca  
1. Tablica na stroju



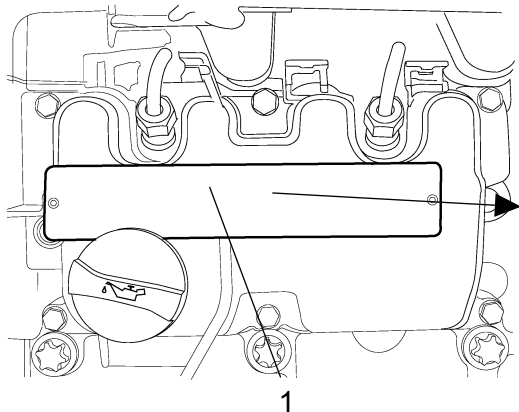
Prosimo, da ob naročanju nadomestnih delov navedete številko PIN.

Tablice na motorju

Tipska tablica motorja (1) je nameščena na vrh pokrova ohišja nihajnih ročic.

Tablica navaja vrsto motorja, serijsko številko in tehnične podatke o motorju.

Pri naročanju nadomestnih delov ne pozabite navesti serijske številke motorja. Oglejte si tudi priročnik za motor.



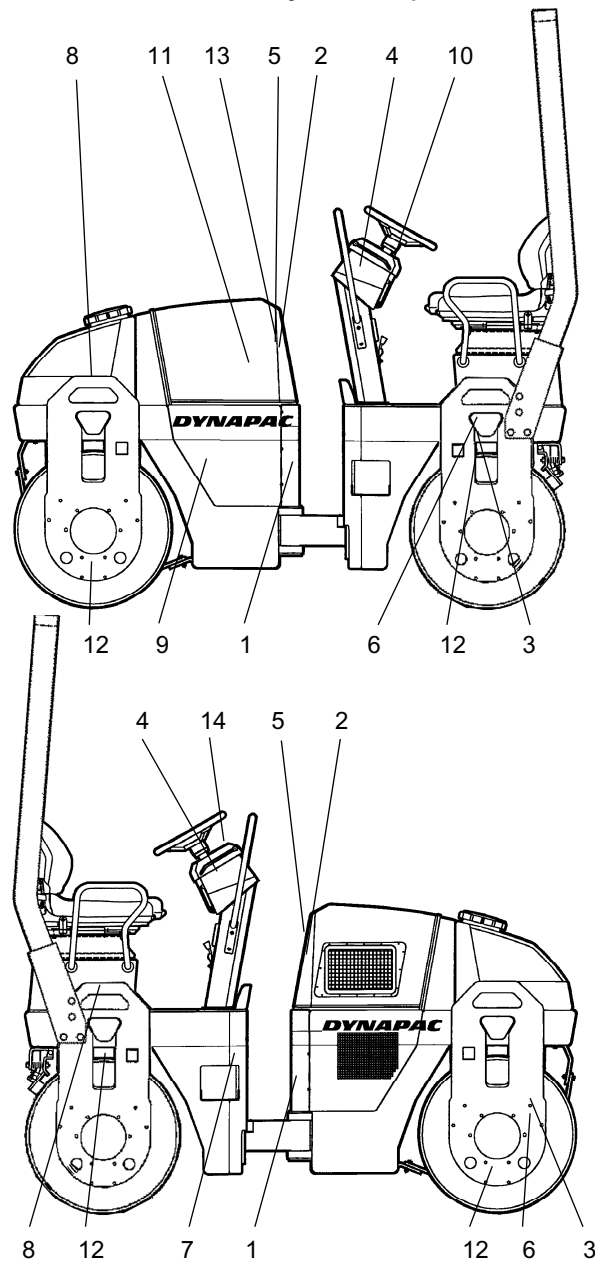
MODEL	D 2011 L 021	CODE	C30123	SERIAL NO	XXXXXXXXXX	EMISSION CONTROL INFORMATION	
KW	23.0	HP	31	SPEC	25008000	C.SPEC	
RPM	2600	KW red		Add		EXH	0.50
TIM		BTDC	2.5 ± 0.5	FUEL RATE	43.0	Low sulfur fuel or ultra low sulfur fuel only	
DISPL	1.555	L		E		REGULATIONS FOR 20XX NONROAD DIESEL ENGINES	
DEUTZ		DEUTZ AG		MADE IN GERMANY		01223380	
				e1*9768KA*200426*0404*00		FAMILY:80ZXL03.1041 Power Category:19-37KW	

SI. Motor  
1. Tipska tablica



Opis stroja – varnostne nalepke

Lokacija – nalepke



Sl. Položaj, varnostne nalepke in napisi

- |                                      |                          |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1. Opozorilo, nevarnost zmečkanin    | 8. Dvižna točka          |
| 2. Opozorilo, vrteči se deli motorja | 9. Hidravlična tekočina  |
| 3. Opozorilo, zapah                  | 10. Prostor za priročnik |
| 4. Opozorilo, priročnik z navodili   | 11. Izklop akumulatorja  |
| 5. Opozorilo, vroče površine         | 12. Pritrdilna točka     |
| 6. Dvižna plošča                     | 13. Raven zvočne moči    |
| 7. Dizelsko gorivo                   | 14. Opozorilni znaki     |

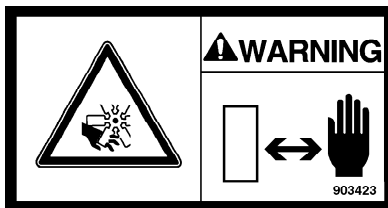
Varnostne nalepke

Vedno se prepričajte, da so varnostne nalepke čitljive v celoti, očistite jih in naročite nove, če so slednje postale nečitljive. Navedite številko dela, napisano na vsaki nalepki.



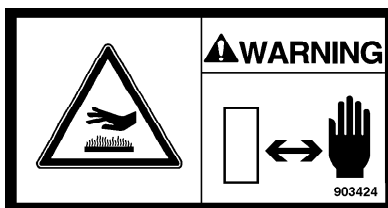
903422  
Opozorilo - Nevarnost zmečkanin, pregib/valj.

Vedno bodite dovolj oddaljeni od nevarnega območja.  
(Na strojih s členastim krmiljenjem sta dve območji, kjer je velika nevarnost zmečkanin.)



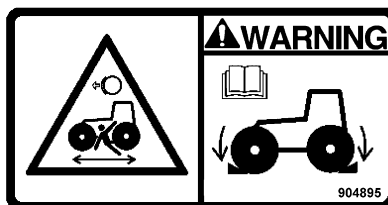
903423  
Opozorilo - vrteči se deli motorja.

Roke imejte dovolj oddaljene od nevarnega območja.



903424  
Opozorilo – vroče površine v prostoru za motor.

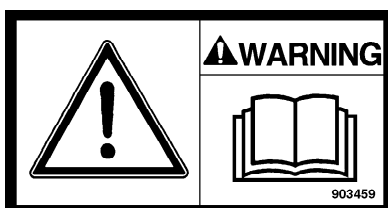
Roke imejte dovolj oddaljene od nevarnega območja.



904895  
Opozorilo – spuščanje zavore

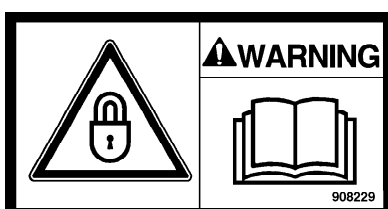
Preden spustite zavore, preberite poglavje o vleki.

Obstaja nevarnost zmečkanin.



903459  
Opozorilo– priročnik z navodili

Pred uporabo stroja mora delavec prebrati varnostni priročnik ter navodila za uporabo in vzdrževanje stroja.



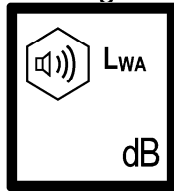
908229  
Opozorilo - zapah

Med dviganjem mora biti pregib za krmiljenje zaklenjen.

Preberite priročnik za uporabo.

Nalepke z informacijami

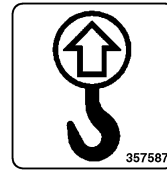
Raven glasnosti



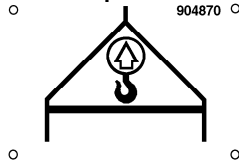
Dizelsko gorivo



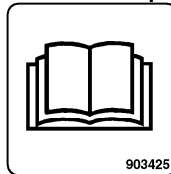
Dvižna točka



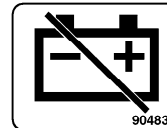
Dvižna plošča



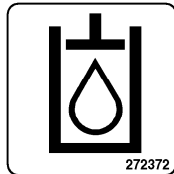
Prostor za priročnik



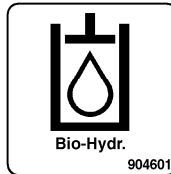
Glavno stikalo



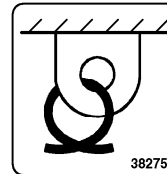
Hidravlična tekočina



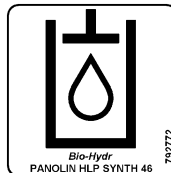
Biolška hidravlična tekočina



Pritrdilna točka



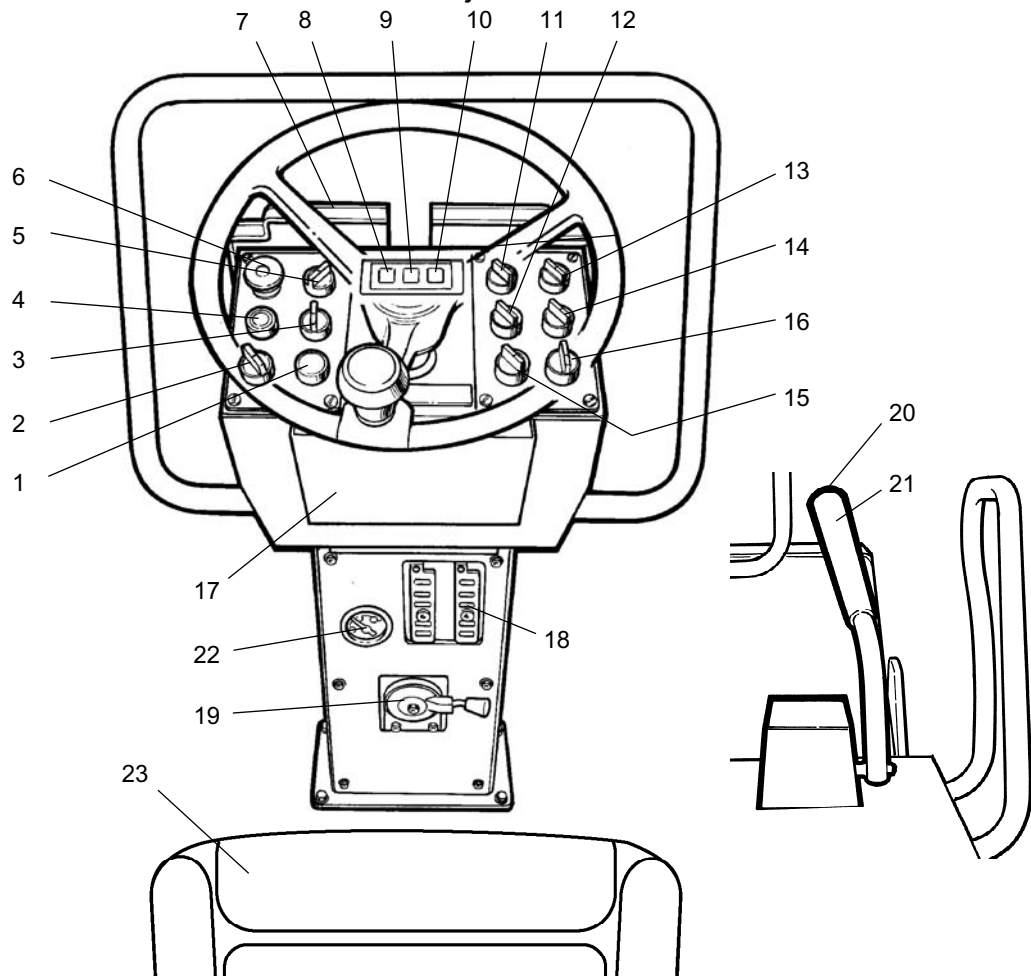
Biolška hidravlična tekočina,  
PANOLIN





Opis stroja – Inštrumenti/Komande

Položaji – Inštrumenti in komande
















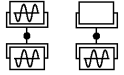








Slika. Inštrumenti in nadzorna plošča

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 1.  | Hupa                                      | 14. | Vibracija, sprednji/zadnji valj*            |
| 2.  | Stikalo za vžig                           | 15. | Opozorilne luči*                            |
| 3.  | Ročni/samodejni brizgalnik                | 16. | Smernik*                                    |
| 4.  | Zaganjalni gumb                           | 17. | Varnostni priročnik in priročnik z navodili |
| 5.  | Ročno/samodejno vibriranje*               | 18. | Škatle z varovalkami                        |
| 6.  | Zasilna/parkirna zavora                   | 19. | Nadzor hitrosti motorja                     |
| 7.  | Pokrov inštrumentov                       | 20. | VKLOP/IZKLOP vibriranja                     |
| 8.  | Opozorilna lučka, polnjenje               | 21. | Vzvod za pomik naprej/vzratno               |
| 9.  | Opozorilna lučka za zavoro                | 22. | Merilnik goriva*                            |
| 10. | Opozorilna lučka, tlak olja/temp. motorja | 23. | Stikalo sedeža                              |
| 11. | Delovne luči*                             |     |   |
| 12. | Opozorilna vrtljiva luč*                  |     |   |
| 13. | Luči za vožnjo*                           |     |   |

\* = dodatna oprema

Opis delovanja

Št.	Oznaka	Simbol	Funkcija
1	Hupa, stikalo		S pritiskom uporabite hupo.
2	Stikalo za vžig		Električni krog je prekinjen.
			Vsi inštrumenti in električni ukazi so pod napetostjo.
3	Brizgalni sistem		Uravnava pretok vode na valj. Položaj MAN zagotavlja neprekinjeno dovajanje vode. V položaju 0 je dovajanje vode izklopljeno. Položaj AUT omogoča samodejni VKLOP/IZKLOP dovajanja vode v vožnji naprej in vzvratno.
4	Stikalo zaganjalnika		S pritiskom priključite zaganjalnik.
5	Ročno/samodejno vibriranje		V položaju za ročno upravljanje mora upravljavec vibracije aktivirati prek stikala (20) na ročici naprej/nazaj. V položaju za avtomatsko upravljanje se vibracije aktivirajo, ko je dosežena prednastavljena hitrost.
6	Zasilna/parkirna zavora		Pritisnite, da aktivirate zasilno zavoro. Ko stroj miruje, je aktivirana parkirna zavora. Obe zavori se sprožita, če gumb izvlečete.
7	Pokrov inštrumentov		Spustite ga prek plošče z inštrumenti, da jih zaščitite pred vremenskimi vplivi in vandalizmom.
8	Opozorilna lučka, polnjenje akumulatorja		Če lučka zasveti med delovanjem motorja, potem se alternator ne polni. Ustavite motor in poiščite okvaro.
9	Opozorilna lučka za zavoro		Če je pritisnjen gumb za parkirno ali zasilno zavoro, in sta zavori aktivirani, zasveti lučka.
10	Opozorilna luč, tlak olja ali visoka temperatura olja v motorju.		Lučka zasveti, če je tlak motornega olja prenizek. Tako ustavite stroj in ugotovite napako.
11	Stikalo za delovne luči pri vzvratni vožnji (dodatna oprema)		Obrnite stikalo v desno za vklop delovnih luči.
12	Opozorilna vrtljiva luč, stikalo		Za vklop opozorilne vrtljive luči obrnite stikalo v desno.
13	Sprednje delovne luči, stikalo (dodatna oprema)		Luči izklopljene.
			Parkirne luči so vklopljene
			Sprednje delovne luči so vklopljene
14	Zbirnik vibracij za sprednji/zadnji valj (dodatna oprema)		Srednji položaj = Izklopljeno vibriranje. Levi položaj = Vibriranje na obeh valjih. Desni položaj = Vibriranje na enem valju.
15	Opozorilne luči, stikalo		Za vklop opozorilnih luči stikalo obrnite v desno.

Št.	Oznaka	Simbol	Funkcija
16	Smernik, stikalo		Za vklop levega smernega kazalnika obrnite stikalo v levo itd. Smerni kazalniki so izklopljeni, ko je stikalo v sredinskem položaju.
17	Prostor za priročnik		Omogočite si dostop do priročnika tako, da dvignete pokrov in ga na vrhu povsem odprete.
18	Škatla z varovalkami (na sprednji strani krmilnega droga)		V njej so varovalke za električni sistem. V poglavju »Električni sistem« si oglejte opis funkcij različnih varovalk.
19	Kontrola hitrosti motorja, motor		Če je izbran desni položaj, motor teče v prostem teku. Če je izbran levi položaj, motor deluje z največjim številom vrtljajev.
20	Vklop/izklop vibriranja, stikalo		Vibriranje vključite s pritiskom in spustom stikala, vibriranje izključite s ponovnim pritiskom na stikalo.
21	Vzvod naprej/vzratno		Za zagon dizelskega motorja mora biti vzvod v nevtralnem položaju. Motorja ne morete zagnati, če je vzvod naprej/nazaj v katerem koli drugem položaju. Vzvod naprej/nazaj nadzira obe smeri vožnje in hitrost valjarja. Če vzvod premaknete naprej, se valjar premakne naprej itd. Hitrost valjarja je premosorazmerna z oddaljenostjo vzvoda od njegovega nevtralnega položaja. Dlje kot je vzvod od nevtralnega položaja, večja je hitrost.
22	Opozorilna lučka, nizka raven goriva (dodatna oprema)		Če lučka zasveti, je v posodi za gorivo malo goriva. Gorivo dolijte takoj, ko je mogoče.



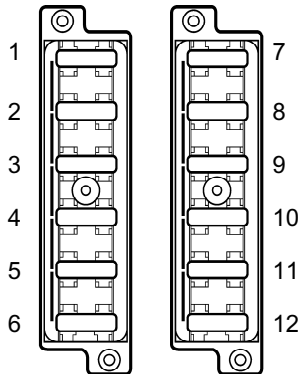


## Opis motorja – Električni sistem

### Varovalke

Slika prikazuje lokacijo varovalk.

Spodnja tabela podaja nazivne tokove in funkcije varovalk. Vse varovalke so varovalke s ploščatimi vtiči.



Sl. Škatla z varovalkami, leva in desna stran.

Škatla z varovalkami, leva stran (standardna oprema)			Škatla z varovalkami, desna stran (dodatna oprema)		
1.	Zavorni ventil, rele zagonskega stikala, merilnik ur	10 A	7.	Sprednji žaromet, leva pozicijska luč, desna zadnja luč	15 A
2.	Rele VBS	7,5 A	8.	Zadnji žaromet, leva pozicijska luč, desna zadnja luč, osvetlitev tablice	15 A
3.	Vodna črpalka, nevtralni rele	10 A	9.	Desni kazalniki	5 A
4.	Hupa, merilnik količine goriva	7,5 A	10.	Levi kazalniki	5 A
5.	-	7,5 A	11.	Opozorilna vrtljiva luč	10 A
6.	Alarm za vzratno vožnjo, delilnik toka	7,5 A	12.	Rele kazalnikov	10 A



## Obratovanje

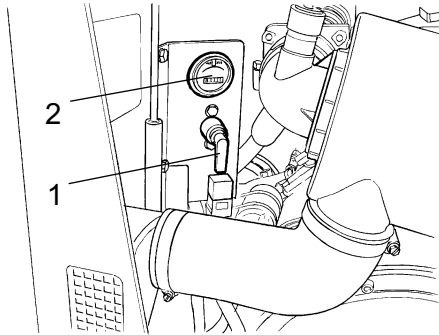
### Pred zagonom

#### Glavno stikalo - Vklapljanje

Ne pozabite opraviti vsakodnevnih vzdrževalnih del. Oglejte si tudi navodila za vzdrževanje.

Stikalo akumulatorja je v prostoru za motor. Ključ (1) obrnite v položaj za vklop. Celoten valjar je zdaj pod napetostjo.

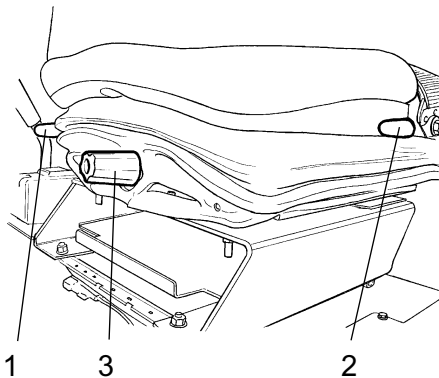
Položaj (2) je števec ur motorja. Štejejo se obratovalne ure motorja.



Sl. Prostor motorja 1. Izklop akumulatorja  
2. Števec ur



Med uporabo mora biti pokrov motorja odklenjen, tako da lahko po potrebi hitro izključite akumulator.



Sl. Voznikov sedež  
1. Ročaj – nastavitev dolžine  
2. Ročaj – kot naslonjala  
3. Ročaj – nastavitev teže

#### Voznikov sedež – nastavitev

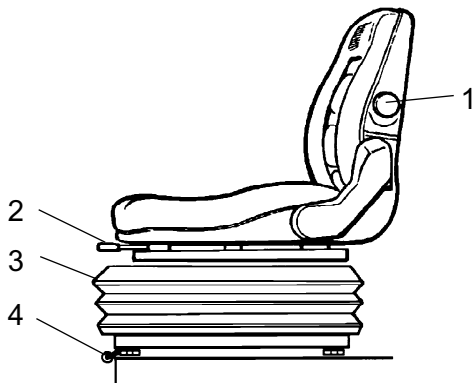
Uporabnikov sedež nastavite tako, da je položaj udoben in da so vse kontrole zlahka dosegljive.

Sedež lahko nastavljate na naslednji način.

- po dolžini (1)
- nastavitev naslonjala (2)
- nastavitev teže (3)



Pred začetkom preverite, ali je sedež v zaskočnem položaju.



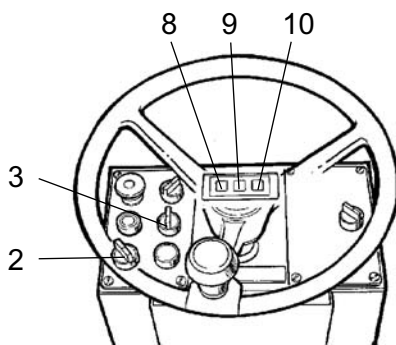
- Sl. Udoben sedež (dodatna oprema)
1. Kot naslonjala
  2. Nastavitev dolžine
  3. Nastavitev teže
  4. Nastavitve na straneh (dodatna oprema)

### Udoben sedež – nastavitve

Uporabnikov sedež nastavite tako, da je položaj udoben in da so vse kontrole zlahka dosegljive.

Sedež lahko nastavljate na naslednji način.

- nastavitev naslonjala (1)
- po dolžini (2)
- nastavitev teže (3)
- nastavitve ob straneh (4)



- Sl. Plošča z inštrumenti
2. Stikalo za vžig
  3. Stikalo brizgalnika
  - 8, 9, 10 Opozorilne luči

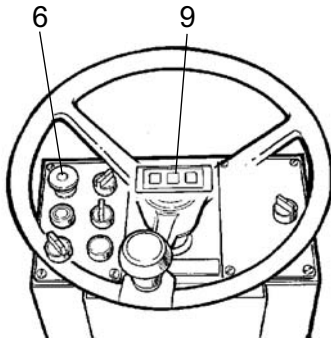
### Inštrumenti in lučke – Preverjanje

Stikalo za vžig (2) obrnite v desni položaj.

Preverite, ali opozorilne luči 8, 9, 10 zasvetijo.

Stikalo brizgalnika (3) obrnite v položaj za delovanje in preverite, ali sistem deluje.

Zasilna/parkirna zavora – pregled



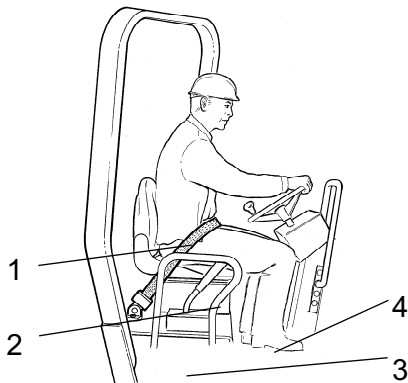
Sl. Instrumentna plošča  
6. Gumb za zasilno/parkirno zavoro  
9. Opozorilna lučka zavore



Preverite, ali je gumb za zasilno/parkirno zavoro (6) dejansko v pritisnjenem položaju. Valjar se lahko začne vrteti, če je motor zagnan na nagnjenem terenu, parkirna zavora pa ni aktivirana.

Položaj uporabnika

Če je na valjar pritrjena struktura ROPS (2) (struktura za zaščito pred prevračanjem), vedno uporabite varnostni pas (1) in nosite zaščitno čelado.



Sl. Voznikov sedež  
1. Varnostni pas  
2. Zaščitna ograja  
3. Gumijasti element  
4. Podlaga proti drsenju



Varnostni pas zamenjajte (1) vedno, ko je strgan ali pa je bil izpostavljen prekomernim obremenitvam.



Preverite, ali so gumijasti elementi (3) prostora upravljavca v dobrem stanju. Če so ti elementi obrabljeni, bo to negativno vplivalo na udobje.



Preverite, ali je podlaga proti drsenju (4) v dobrem stanju. Zamenjajte jo, če oprijem ni več zadovoljiv.

## Zaganjanje

### Zagon motorja

Potisnite ročico naprej/nazaj (21) v položaj za prosti tek. Motorja ne morete zagnati, če je ročica v katerem koli drugem položaju.

Pri nekaterih modelih je ročica naprej/nazaj nameščena ob strani instrumentne plošče, vendar pa je njeno delovanje enako.

Nastavite stikalo za ročno/samodejno vibriranje (5) v položaj 0.

Nastavite gumb za hitrost (19) **najmanj** na polovico obratov. (Pri nekaterih modelih je gumb nameščen desno od instrumentne plošče).

Obrnite stikalo za vžig (2) v desno v položaj I. Pritisnite zagonsko stikalo (4). Takoj ko se motor zažene, sprostite zagonsko stikalo.



Zaganjalnika ne pustite teči predolgo. Če motor ne vžge takoj, pred ponovnim poskusom počakajte minuto ali dve.

Počakajte nekaj minut, da se motor segreje v prostem teku, nekoliko dlje, če je temperatura okolja pod +10 °C (50 °F).

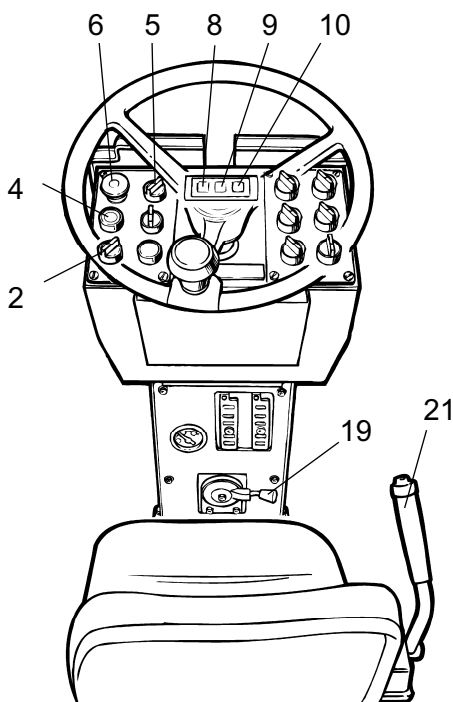
Medtem ko se motor ogreva, preverite, ali sta prenehali svetiti lučki za oljni tlak (10) in polnjenje (8). Opozorilna lučka (9) za zasilno/parkirno zavoro mora še vedno svetiti.



Pri delu v zaprtem prostoru poskrbite za dobro prezračevanje (odvajanje zraka). Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



Med zagonom in vožnjo s hladnim motorjem, pri katerem se uporablja hladna hidravlična tekočina, bo zavorna razdalja daljša kot v normalnih razmerah, dokler stroj ne doseže delovne temperature.

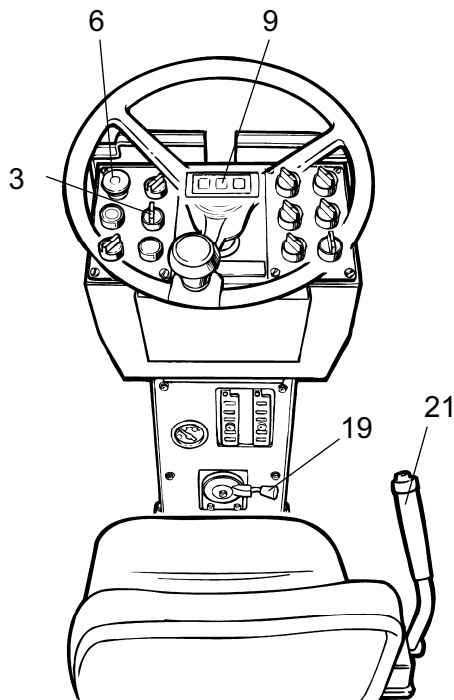


Sl. Instrumentna plošča

- 2. Stikalo za vžig
- 4. Zagonsko stikalo
- 5. Stikalo za vibriranje
- 6. Gumb za zasilno/parkirno zavoro
- 8. Lučka polnjenja
- 9. Opozorilna lučka zavore
- 10. Lučka za oljni tlak/temperaturo motorja
- 19. Gumb za hitrost motorja
- 21. Ročica naprej/nazaj

## Upravljanje – vožnja

### Uporaba valjarja



- Sl. Instrumentna plošča
- 3. Stikalo razpršilnika
- 6. Gumb za zasilno/parkirno zavoro
- 9. Opozorilna lučka zavore
- 19. Gumb za hitrost motorja
- 21. Ročica naprej/nazaj



Pod nobenim pogojem stroja ne upravljajte s tal. Upravljaec mora sedeti na voznikovem sedežu ves čas delovanja stroja.

Kontrolo za hitrost motorja (19) nastavite na delovni položaj.

Preverite delovanje krmilnega mehanizma, tako da pri mirujočem valjarju zavrtite volanski obroč v levo in desno.

Med valjanjem asfalta ne pozabite vključiti brizgalnika (3).



Prepričajte se, da je delovno območje pred in za valjarjem prosto.



Izvalcite gumb zasilne/parkirne zavore (6) in preverite, ali je opozorilna lučka ročne zavore izklopljena. Ne pozabite, da se lahko valjar, ki stoji na neravni površini, začne premikati.

Previdno pomaknite ročico (21) naprej ali nazaj, odvisno od tega, v katero smer želite peljati. Hitrost povečate tako, da ročico odmaknete stran od položaja za prosti tek.



Hitrost morate vedno nadzorovati samo z ročico naprej/nazaj, nikoli s spreminjanjem hitrosti motorja.



Preverite delovanje zasilne zavore, tako da pritisnete gumb za zasilno/parkirno zavoro (6), medtem ko se valjar počasi premika naprej.

Varovalo (dodatna oprema)



Preverite blokado (dodatna oprema), ko je motor na ravni površini, vzvod za naprej/vzvratno pa je v nevtralnem položaju.

Izvlecite gumb zasilne/parkirne zavore (6) in preverite, ali je lučka ročne zavore ugasnila. Motor se izklopi po približno štirih sekundah, če se upravljavec dvigne s sedeža. (To se zgodi, ne glede na to, ali je ročica naprej/nazaj v položaju za prosti tek ali v položaju za vožnjo.)

Če voznik vstane iz sedeža pri omogočeni parkirni zavori, to ne vpliva na dizelski motor.



## Uporaba – Vibriranje

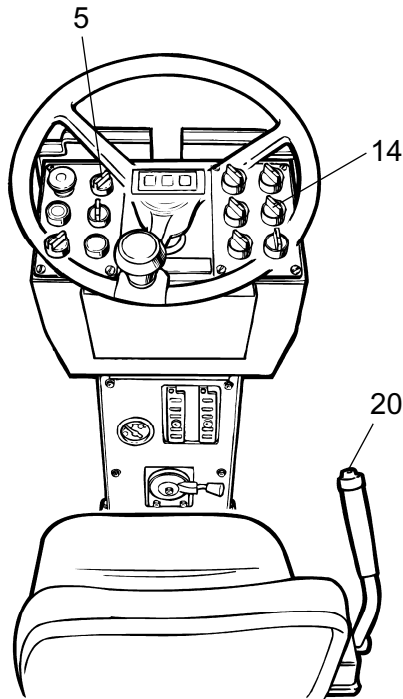
### Ročno/samodejno vibriranje

S pomočjo stikala za VKLOP/IZKLOP (5) izbirajte med ročnim in samodejnim preklapljanjem.

V ročnem načinu mora upravljavec vključiti vibriranje s stikalom (20) na vzvodu naprej/vzvratno.

V samodejnem položaju se vibriranje vključi, ko stroj doseže prej nastavljeno hitrost.

Pri doseženi najnižji hitrosti se vibriranje tudi samodejno izključi.



Sl. Pult z inštrumenti  
5. Stikalo za vibracije  
14. Sprednji/zadnji vibracijski valj  
(dodatna oprema)  
20. Vkllop/izkllop vibracij

### Ročni nadzor vibriranja – vklop

Vibriranje vključite ali izključite s stikalom (20) na vzvodu za naprej/vzvratno. Vibriranje vedno izključite, še preden se valjar povsem ustavi.



**Nikoli ne aktivirajte vibriranja, če je valjar ustavljen. Vibriranje lahko namreč poškoduje površino in stroj.**

### Vibriranje enega valja (dodatna oprema)

Stikalo (14) se uporablja za izbor vibriranja zgolj na zadnjem valju ali na obeh valjih.

V načinu vključenega vibriranja mora uporabnik vibriranje vključiti s stikalom (20) na vzvodu naprej/vzvratno.

V srednjem položaju se vključi vibriranje obeh valjev.

V desnem položaju se vklopi vibracija na zadnjem valju.



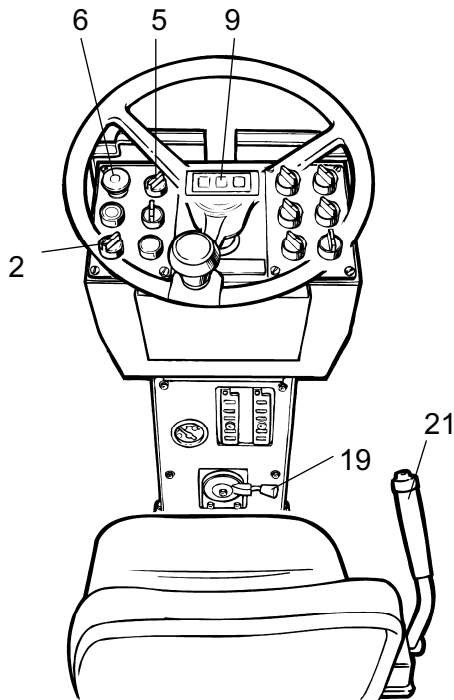
## Uporaba – Ustavljanje

### Zaviranje

#### Zasilno zaviranje

Zaviranje se običajno aktivira z uporabo ročice naprej/nazaj. Hidrostatični prenos valjar zavre, če ročico potisnete v položaj za prosti tek.

Kolutna zavora v vsakem motorju valja deluje tudi kot zasilna zavora, če je stroj v gibanju, oz. kot parkirna zavora, če ta miruje.



- Sl. Kontrolna plošča
- 2. Stikalo za vžig
- 5. Stikalo za vibriranje
- 6. Gumb za zasilno/parkirno zavoro
- 9. Opozorilna lučka zavore
- 19. Gumb za hitrost motorja
- 21. Ročica naprej/nazaj



Če želite zavirati v sili, pritisnite gumb za zasilno/parkirno zavoro (6), trdno primite volanski obroč in se pripravite na nenadno zaustavitev.

Po zaviranju vrnite ročico naprej/nazaj v položaj za prosti tek in izvlecite gumb za zasilno/parkirno zavoro.

#### Normalno zaviranje

Vibracijo izklopite s pritiskom na gumb na vzvodu naprej/vzvratno (21).

Prestavite vzvod naprej/vzvratno (21) v nevtralni položaj, da zaustavite valjar.



Na nagnjenem terenu vključite gumb zasilne/parkirne zavore (6) tudi med krajšimi postanki.

Kontrolo za nadzor hitrosti (19) nastavite v položaj za prosti tek in omogočite motorju nekaj minut za ohlajanje.



Zavedajte se, da je med zagonom in vožnjo hladnega stroja hidravlična tekočina hladna in da je lahko zavorna pot daljša od običajne, dokler stroj ne doseže običajne delovne temperature.

### Izklop

Pritisnite gumb za zasilno/parkirno zavoro (6).

Preverite instrumentne in opozorilne lučke, da se prepričate, ali ni prišlo do napak. Izklopite razsvetljavo in druge električne funkcije.

Obrnite stikalo zaganjalnika (2) v položaj 0. Spustite pokrov instrumentne plošče in ga zaklenite.

### Parkiranje

#### Podlaganje valjev



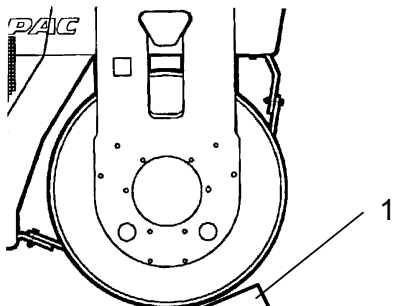
V nobenem primeru ne zapustite stroja, ko motor deluje, razen, če ste vključili zasilno/parkirno zavoro.



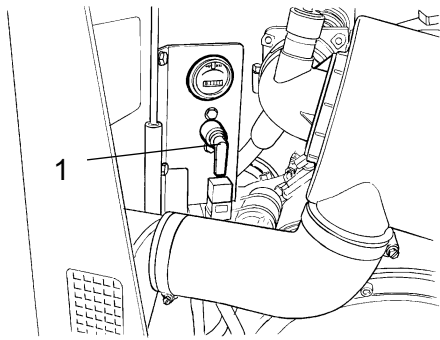
Poskrbite, da je valjar parkiran na varnem mestu, da ne bi motil drugih prometnih udeležencev. Če je valjar parkiran na pobočju, podložite valja.



Ne pozabite, da lahko pozimi motor zmrzne in se poškoduje. Izpraznite rezervoar za vodo. V hladilni sistem motorja nalijte sredstvo proti zmrzovanju. Oglejte si tudi navodila za vzdrževanje.



Sl. Del valja  
1. Zagozde



Sl. Predel za akumulator  
1. Stikalo za izklop akumulatorja

### Izklop akumulatorja

Preden po koncu dela zapustite valjar, izklopite stikalo za akumulator (1) in izvlecite ključ.

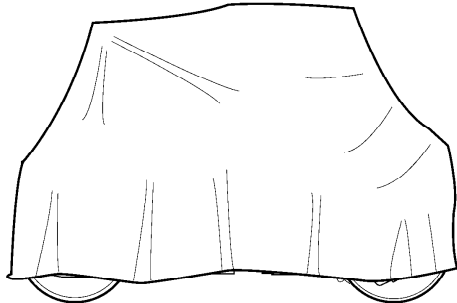
To prepreči izpraznitev akumulatorja ter oteži zagon in uporabo stroja nepooblaščenim osebam. Zaklenite pokrov motorja.



## Dolgotrajno parkiranje



Če stroj parkirate za dalj časa (več kot en mesec), upoštevajte naslednja navodila.



Slika. Zaščita valjarja pred vremenskimi vplivi

Ti postopki se nanašajo na parkiranje, ki traja do 6 mesecev.

Pred ponovno uporabo valjarja morate dele, označene z zvezdico \*, vrniti v prvotno stanje.

Operite stroj in ga premažite s premazom, da ne začne rjaveti.

Izpostavljene dele premažite s sredstvom proti rjavenju, temeljito naoljite motor in z mastjo namažite nepobarvane površine.

### Motor

\* Preberite navodila proizvajalca v priročniku za motor, ki je priložen valjarju.

### Akumulator

\* Odstranite akumulator iz stroja. Akumulator očistite, preverite, ali je nivo elektrolitov primeren (oglejte si navodila pod naslovom »Vsakih 50 obratovalnih ur«) in ga enkrat mesečno napolnite.

### ZraÄŕni filter, izpuĻna cev

\* Pokrijte Äŕistilnik zraka (glejte pod poglavjem "Vsakih 50 obratovalnih ur" ali "Vsakih 1000 obratvalnih ur" ali njegove reÅŕe s plastiko ali trakom. Pokrijte tudi odprtino izpuĻne cevi. S tem prepreÄŕite vdor vlage v motor.

### Rezervoar za gorivo

Rezervoar za gorivo do vrha napolnite z dizelskim gorivom, da prepreÄŕite kondenzacijo.

### Rezervoar za hidravliÄŕno olje

Rezervoar za hidravliÄŕno olje napolnite do oznake najviÅŕjega dovoljenega nivoja (glejte naslov 'Vsakih 10 ur delovanja.')

### Posoda za vodo

V izogib onesnaÅŕenju rezervoar z vodo popolnoma izpraznite.

Krmilni cilindri, teĀtaji itd.

PodmaĀite leĀaje krmilnega sklepa in oba zgloba krmilnega cilindra z mastjo (oglejte si informacije pod naslovom »Vsakih 50 obratovalnih ur«).

Krmilni cilindri namaĀite s konzervirno mastjo.

Namastite tudi teĀtaje vrat prostora za motor in kabine. Namastite oba dela komande za pomikanje naprej/vzratno (svetli deli) (glejte naslov 'Vsakih 500 ur delovanja')

Pokrovi, ponjava

\* Pokrov inĀtrumentne ploĀe spustite nad inĀtrumentno ploĀo.

\* Celoten valjar zaĀitite s ponjavo. Med ponjavo in tlemi naj bo nekaj prostora.

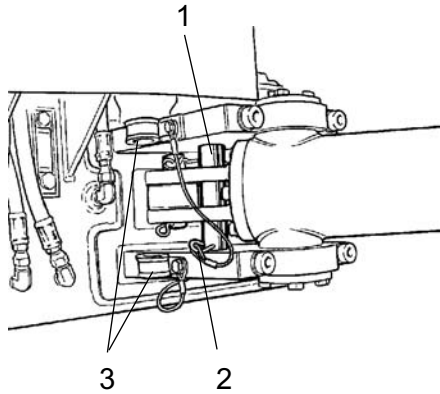
\* Āe je mogoĀe, hranite valjar v zaprtem prostoru, najboljše pri stalni temperaturi.



## Različna dodatna navodila

### Dviganje

#### Zaklepanje členastega krmiljenja



Sl. Leva stran krmilnega sklepa

1. Blokirna letev
2. Blokirni zatič
3. Držalo



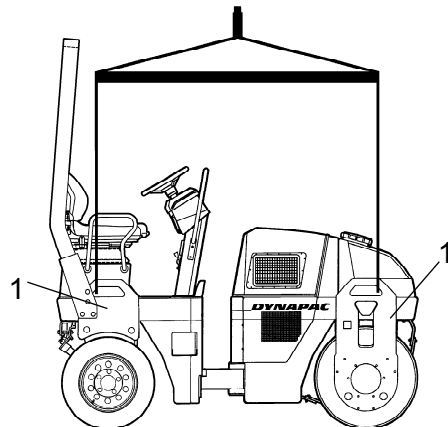
Pred dviganjem valjarja je treba pregibni zglob za krmiljenje blokirati, da ne pride do nenamernega obračanja.

Obrnite volanski obroč v položaj za naravnost.  
Pritisnite gumb za zasilno/parkirno zavoro.

Pocinkani varovalni zapah (1) potisnite iz držala (3) navzdol in ga od spodaj namestite v odprtino na spodnjem nosilcu pregibnega zgloba. Potisnite zapah skozi, dokler ne zagledate zgornjega konca v odprtini na zgornjem nosilcu pregibnega zgloba.

Pričvrstite ročko z blokirnimi zatičem (2).

Teža: oglejte si dvižno tablico na valjarju



Sl. Dvigovanje valjarja

1. Dvižna plošča

#### Dvigovanje valjarja



Največja teža stroja je označena na dvižni plošči (1). Oglejte si tehnične podatke.

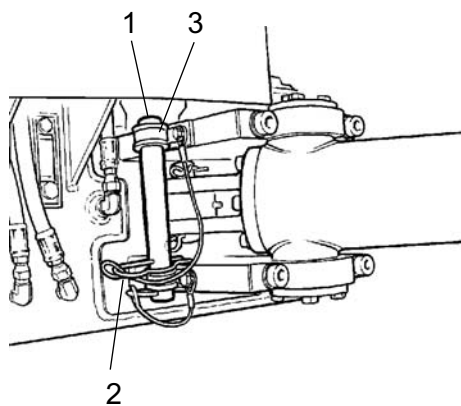


Oprema za dviganje, na primer verige, jeklene vrvi, zatiči in dvižne kljuke, mora biti dimenzionirana skladno z ustreznimi varnostnimi predpisi za opremo za dviganje.



Od dvignjenega stroja bodite dovolj oddaljeni!  
Preverite, ali so dvižne kljuke pravilno pritrjene.

Odklepanje členastega krmiljenja



Sl. Leva stran krmilnega sklepa

1. Blokirna letev
2. Blokirni zatič
3. Držalo

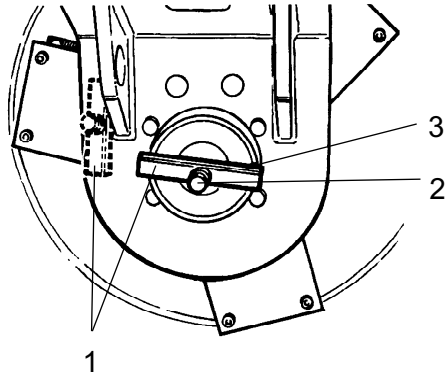


Po zaključenem delu ne pozabite znova namestiti blokirne ročke (1) v njeno držalo.

## Vleka

Valjar lahko premaknete do 300 metrov (1.000 čevljev) ob upoštevanju spodnjih navodil.

### Sprostitev zavor



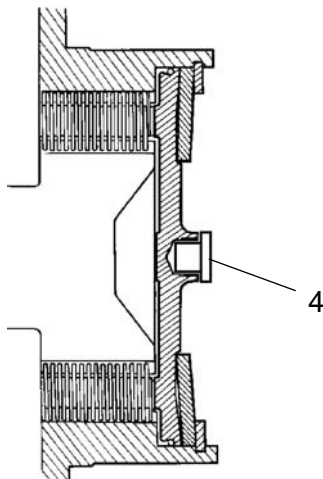
Sl. Leva stran valja  
1. Zavorna naprava  
2. Pritrdilni vijak  
3. Sprostitevna matica



Pritisnite gumb za zasilno/parkirno zavoro in zaustavite motor.  
Blokirajte valj s podložko, da preprečite premikanje; valj bi se lahko začel vrteti, ko se sprostijo zavore.



Preden je mogoče valj vleči, mora biti kolutna zavora v vsakem pogonskem motorju mehansko sproščena v skladu z naslednjimi navodili.



Sl. Ohišje zavore  
4. Osrednji vijak

### Ponovna vzpostavitev običajnega delovanja zavore

Z izvijačem odstranite osrednji zatič (4).

Odvijte zavorno napravo (1) iz pritrdilne luknje z navojem. Nato zavorno napravo (1) namestite v osrednjo luknjo, tako da vijak (2) privijete do konca luknje. Matico (3) privijte do konca ob zavorno napravo. Zavore so zdaj sproščene.

Po vleki matico znova odvijte. S tem se zavore povrnejo v običajen način delovanja. Odvijte zavorno napravo in jo znova privijte v pritrdilne luknje. Znova privijte osrednji zatič (4), da preprečite nastanek rje znotraj luknje z navojem.

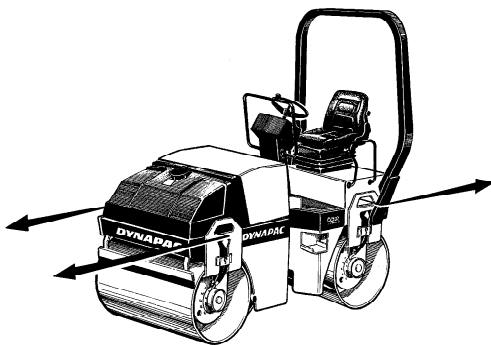
## Vleka valjarja



Zavore valjarja morajo biti med vleko/popravilom omogočene. Vedno uporabite vlečno ojnico. S tem valjarju ni omogočeno zaviranje.



Valjar je treba vleči počasi, največ 3 km/h (2 mph), in le na kratke razdalje, največ 300 m (1000 čevljev).



Sl. Vleka

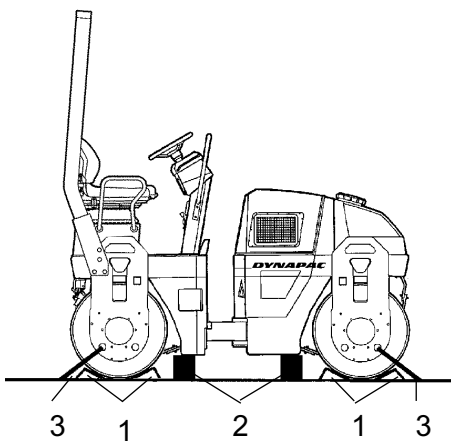


Priprave za vleko ponovite v obratni smeri.

## Valjar, pripravljen za transport



Pred dviganjem in prevozom stroja zaklenite členasto krmiljenje. Glejte navodila pod ustreznim naslovom.

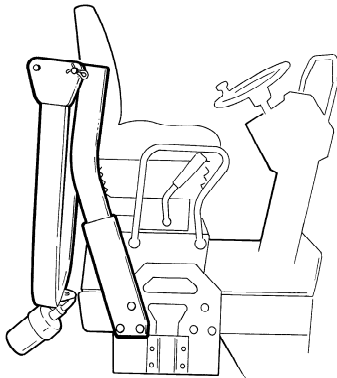


Sl. Razporeditev  
1. Podložke  
2. Lesena zaščita  
3. Pritrdilni jermen



Preden vnovič zaženete valjar, ne pozabite namestiti zaskoka na krmilnem sklepu v odprti položaj.

## Struktura ROPS z možnostjo snetja (dodatna oprema)



Sl. Struktura ROPS z možnostjo snetja

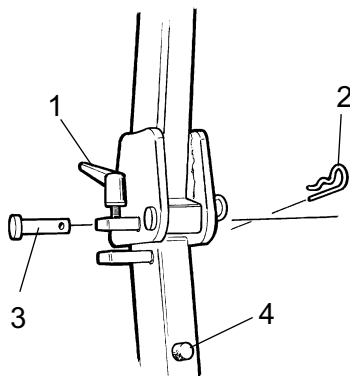
Stroj je mogoče opremiti s strukturo ROPS z možnostjo snetja.



Pri dviganju in spuščanju ROPS obstaja nevarnost zmečkanin.



Če je valjar opremljen s strukturo ROPS z možnostjo snetja, lahko s strojem upravljate samo v dvignjenem in blokiranem položaju.



Sl. Blokirna naprava ROPS

1. Pritrditveni vijak
2. Vtič
3. Zatič
4. Gumijasto varovalo

Strukturo ROPS snamete tako, da sprostite pritrditveni vijak (1) ter izvlečete vtič (2) in zatič (3). Enako storite na obeh straneh. Če imate prostor, spustite strukturo ROPS nazaj.



Potem ko spustite strukturo ROPS, znova namestite vtič in zatič.

Strukture ROPS dvignete v obratnem vrstnem redu.



Vedno se prepričajte, da je struktura ROPS pred uporabo pritrjena v dvignjenem položaju.

Redno mastite pritrditvene vijake (1) in zatič (3).



Navodila za uporabo – povzetek



1. Upoštevajte VARNOSTNA NAVODILA iz varnostnega priročnika.
2. Upoštevati je treba vsa navodila v razdelku VZDRŽEVANJE.
3. Glavno stikalo obrnite v položaj ON (vključeno).
4. Vzvod naprej/vzvratno postavite v položaj NEUTRAL (prosti tek).
5. Stikalo za ročni/samodejni vklop vibracij postavite v položaj 0.
6. Nastavite kontrolo za hitrost motorja v položaj za prosti tek.
7. Zaženite motor in pustite, da se ogreje.
8. Nastavite kontrolo za hitrost motorja v položaj za delovne vrtljaje.
9. Izvlecite gumb zasilne/parkirne zavore.



10. Upravljajte valjar. Previdno uporabljajte vzvod naprej/vzvratno.



11. Preverite zavore. Ne pozabite, da se zavorna pot podaljša, če valjar še ni ogret.
12. Vibriranje vključite le, ko se valjar premika.
13. Če je treba dodati vodo, preverite, ali so valji temeljito mokri.



14. V NUJNIH PRIMERIH:
  - Pritisnite GUMB ZASILNE/PARKIRNE ZAVORE
  - Močno držite volanski obroč.
  - Pripravite se na hitro zaustavitev.
15. Med parkiranjem:
  - Pritisnite gumb zasilne/parkirne zavore.
  - Ustavite stroj in podložite valj ter kolesa.
16. Med dviganjem: – Oglejte si ustrezen razdelek v priročniku za uporabo.
17. Med vleko: – Oglejte si ustrezen razdelek v priročniku za uporabo.
18. Med transportom: – Oglejte si ustrezen razdelek v priročniku za uporabo.
19. Med reševanjem – Oglejte si ustrezen razdelek v priročniku za uporabo.





## Preventivno vzdrževanje

Za zadovoljivo obratovanje stroja z najnižjimi stroški je potrebno popolno vzdrževanje.

Razdelek Vzdrževanje vsebuje periodično vzdrževanje, ki ga je treba izvajati na stroju.

Pri priporočenih intervalih vzdrževanja se domneva, da se stroj uporablja v običajnih okoljskih in delovnih pogojih.

### Prevzem in pregled ob dobavi

Preden stroj zapusti tovarno, je pregledan in nastavljen.

Ob prihodu, pred dobavo kupcu, je treba po seznamu, ki je v dokumentu o jamstvu, opraviti pregled ob dobavi .

Kakršno koli škodo med prevozom je treba nemudoma sporočiti prevoznemu podjetju.


### Jamstvo








Jamstvo je veljavno samo, če sta bila v skladu z dokumentom o jamstvu opravljena pregled ob dobavi ter poseben servisni pregled, in če je bil stroj registriran za začetek obratovanja za časa jamstva.


Jamstvo ni veljavno, če je prišlo do škode zaradi neustreznega servisiranja, nepravilne uporabe stroja, uporabe mazil in hidravlične tekočine, ki ni navedena v navodilih za uporabo, ali zaradi kakršnih koli nepooblaščenih sprememb.




Vzdrževanje – Maziva in simboli

 Vedno uporabljajte kakovostna maziva v priporočenih količinah. Preveč masti ali olja lahko povzroči pregrevanje, kar povzroči hitro obrabo.

	MOTORNO OLJE	Temperatura zraka -15 °C do +50 °C (5 °F–122 °F) Shell Rimula Super 15 W / 40, API CH-4 ali enakovredno.
	HIDRAVLIČNO OLJE	Temperatura zraka -15 °C do +40 °C (5 °F–104 °F) Shell Tellus T68 ali enakovredno. Temperatura zraka nad +40 °C (104 °F) Shell Tellus T100 ali enakovredno.
 Bio-Hydr.	BIOLOŠKO HIDRAVLIČNO OLJE	BP BIOHYD SE-S 46 Ko stroj zapišča tovarno, je morda napolnjen z biološko razgradljivo tekočino. Pri menjavi ali dolivanju morate uporabiti enako vrsto olja.
 Bio-Hydr.	BIOLOŠKA HIDRAVLIČNA TEKOČINA, PANOLIN	PANOLIN HLP Synth 46 Ko stroj zapišča tovarno, je morda napolnjen z biološko razgradljivo tekočino. Pri menjavi ali dolivanju morate uporabiti enako vrsto olja. ( <a href="http://www.panolin.com">www.panolin.com</a> )
	OLJE ZA VALJ	Temperatura zraka -15 °C do +40 °C (5 °F–104 °F) Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 ali enakovredno. Temperatura zraka 0 °C (32 °F) do nad +40 °C (104 °F) Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 ali enakovredno.
	MAST	Shell Retinax LX2 ali enakovredno
	GORIVO	Glejte priročnik za motor.

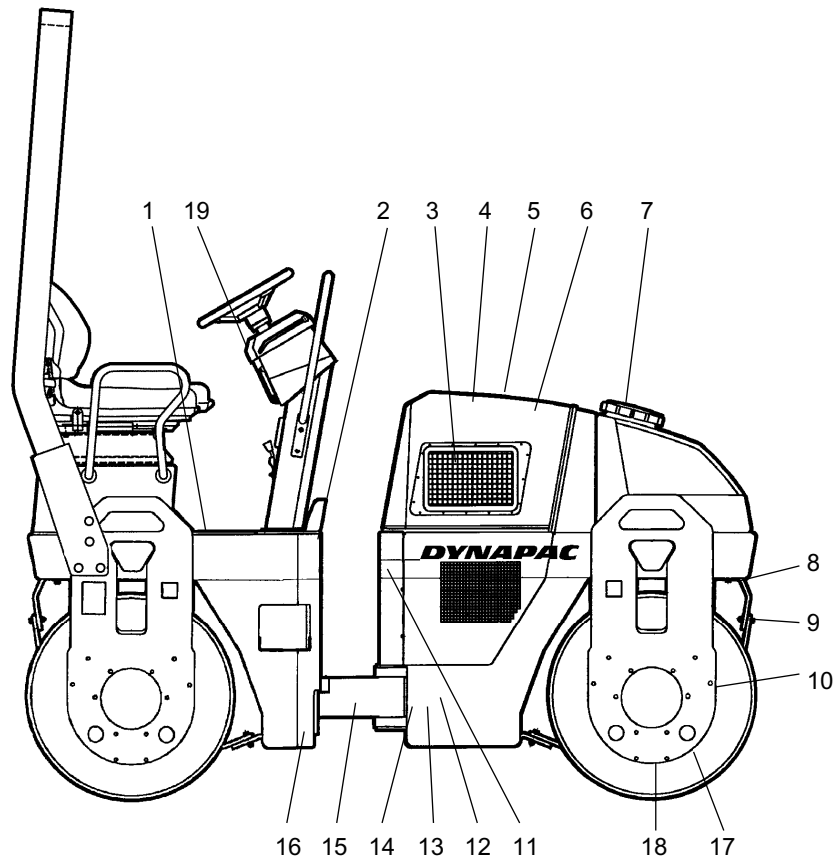
 Za delo na območjih z izjemno visokimi ali izjemno nizkimi temperaturami so potrebna druga goriva ali maziva. Glejte poglavje 'Posebna navodila' ali se obrnite na Dynapac.

Vzdrževalni simboli

	Količina motornega olja		Zračni filter
	Oljni filter motorja		Akumulator
	Količina hidravlične tekočine		Brizgalnik
	Filter hidravličnega olja		Voda brizgalnika
	Količina olja v valju		Recikliranje
	Mazalno olje		Filter goriva

Vzdrževanje – Vzdrževalni razpored

Servisne in vzdrževalne točke



Sl. Servisne in vzdrževalne točke

- |                     |   |                                     |
|---------------------|---|-------------------------------------|
| 1. Posoda za gorivo | 8. Brizgalni sistem                           | 15. Krmilni sklep                   |
| 2. Dolivanje goriva | 9. Strgala                                    | 16. Opore krmilnega cilindra        |
| 3. Hladilni sistem  | 10. Blažilniki udarcev in pritrditveni vijaki | 17. Polnilni čep/valj               |
| 4. Zračni filter    | 11. Dolivanje hidravlične tekočine            | 18. Količina olja v valju           |
| 5. Akumulator       | 12. Rezervoar za hidravlično tekočino         | 19. Gumb za zasilno/parkirno zavoro |
| 6. Dizelski motor   | 13. Filter hidravličnega olja                 |                                     |
| 7. Posoda za vodo   | 14. Kontrolno steklo hidravlične tekočine     |                                     |

## Splošno

Redno vzdrževanje morate izvajati po predpisanem številu ur. Če števila ur ne morete uporabiti, upoštevajte število dni, tednov itd.



Pred polnjenjem tekočin, preverjanjem nivojev in mazanjem vedno odstranite vso umazanijo.



Upoštevajte navodila proizvajalca v priročniku za motor.

## Vsakih 10 obratovalnih ur (dnevno)

Pri iskanju številke strani opisanega razdelka si pomagajte s kazalom.

Položaj na sliki	Opravilo	Komentar
	Pred prvim zagonom v delovnem dnevu	
6	Preverite raven motornega olja	Oglejte si priročnik za motor
14	Preverite raven hidravličnega olja	
3	Preverite, ali je mogoče prosto kroženje hladilnega zraka	
1	Napolnite rezervoar z gorivom	
7	Napolnite rezervoar za vodo	
8	Preverite brizgalni sistem	
9	Preverite nastavitev strgala	
19	Preizkusite zavore	

## Po PRVIH 50 obratovalnih urah

Pri iskanju številke strani opisanega razdelka si pomagajte s kazalom.

Položaj na sliki	Opravilo	Komentar
6	Zamenjajte motorno olje in filter	Oglejte si priročnik za motor
6	Zamenjajte filter za gorivo	Oglejte si priročnik za motor
13	Zamenjajte filter hidravlične tekočine	
10	Preverite vijačne zveze	

Vsaki 50 obratovalnih ur (tedensko)

Pri iskanju številke strani opisanega razdelka si pomagajte s kazalom.

Položaj na sliki	Opravilo	Komentar
4	Preverite indikator zračnega filtra Preverite, ali so zračne cevi v dobrem stanju in ali so priključki zatesnjeni	
15	Namastite krmilni sklop	
16	Namastite ogrodja krmilnega cilindra	

Vsaki 250 obratovalnih ur (mesečno)

Pri iskanju številke strani opisanega razdelka si pomagajte s kazalom.

Položaj na sliki	Opravilo	Komentar
3	Očistite hladilnik hidravlične tekočine	
5	Preverite raven elektrolitov v akumulatorju	
6	Očistite hladilna rebra motorja	Oglejte si priročnik za motor

Vsaki 500 obratovalnih ur (na tri mesece)

Pri iskanju številke strani opisanega razdelka si pomagajte s kazalom.

Položaj na sliki	Opravilo	Komentar
18	Preverite raven olja v valjih	
10	Preverite gumijaste elemente in vijačne zveze	
11	Preverite pokrov in dovajalnik zraka rezervoarja za hidravlično tekočino	
6	Namastite tečaje in komande	
6	Zamenjajte motorno olje in filter	Oglejte si priročnik za motor
6	Preverite klinasti jermen motorja	Oglejte si priročnik za motor

## Vzdrževanje – Vzdrževalni raspored

Vsaki 1000 obratovnih ur (na šest mesecev)

Pri iskanju številke strani opisanega razdelka si pomagajte s kazalom.

Položaj na sliki	Opravo	Komentar
13	Zamenjajte filter hidravlične tekočine	
12	Iz posode za gorivo izpustite kondenz	
6	Zamenjajte filter za gorivo motorja	
6	Zamenjajte prefilter za gorivo motorja	
6	Preverite zobati jermen motorja	Oglejte si priročnik za motor
6	Preverite zračnost ventilov motorja	Oglejte si priročnik za motor

Vsaki 2000 obratovnih ur (letno)

Pri iskanju številke strani opisanega razdelka si pomagajte s kazalom.

Položaj na sliki	Opravo	Komentar
12	Zamenjajte hidravlično tekočino	
18	Zamenjajte olje v valjih	
7	Izpraznite in očistite rezervoar za vodo	
1	Izpraznite in očistite rezervoar za gorivo	
10	Preverite stanje krmilnega sklepa	



## Vzdrževanje – 10 ur

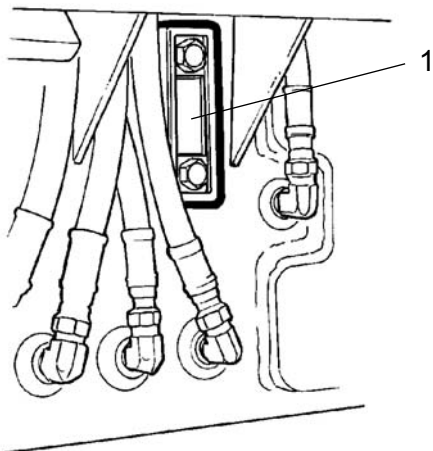


Valjar parkirajte na ravni podlagi.  
Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.

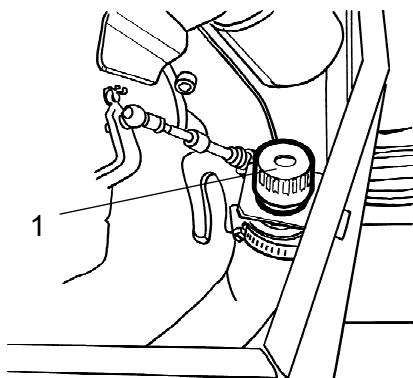


Rezervoar za hidravlično olje, Preverjanje ravni – dolivanje

Preverite, ali je raven hidravličnega olja med največjo in najmanjšo dovoljeno vrednostjo. Če je raven hidravlične tekočine prenizka, dolijte kot je določeno v specifikacijah za maziva.



Sl. Rezervoar za hidravlično tekočino  
1. Kontrolno okence

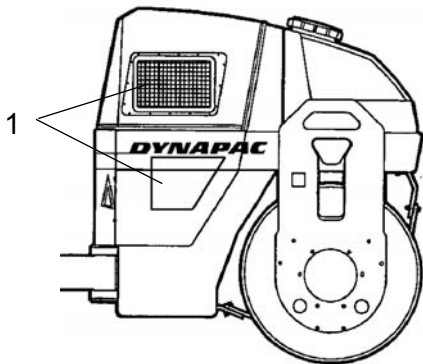


Sl. Prostor za motor  
1. Dolivanje hidravlične tekočine

Odprite pokrov in odvijte polnilni pokrovček (1) ter dolijte hidravlično tekočino, če je raven tekočine prenizka.

### Kroženje zraka – pregled

Prepričajte se, da lahko zrak za hlajenje nemoteno pride do motorja skozi rešetke (1).

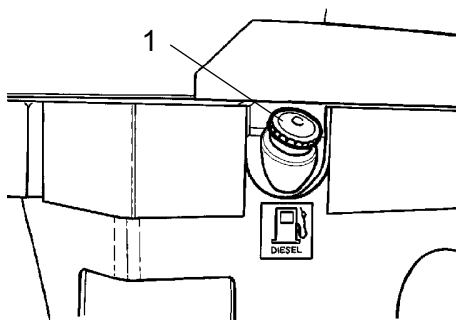


Sl. Desni del valja  
1. Rešetka za hladilni zrak



### Rezervoar za gorivo – polnjenje

Rezervoar vsak dan napolnite še pred začetkom dela. Odvijte pokrovček rezervoarja za gorivo (1) in napolnite z dizelskim gorivom do spodnjega roba polnilne cevi.



Sl. Posoda za gorivo  
1. Pokrov filtra



Ustavite dizelski motor. Pred polnjenjem staknite polnilno pištolo na kratko (pritisnite) z neizoliranim delom valjarja in polnilno cevjo med polnjenjem.

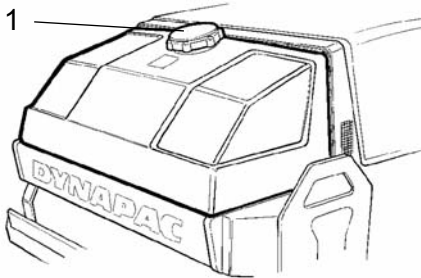


Nikoli ne dolivajte goriva, ko je motor vklopljen. Ne kadite in izogibajte se razlivanju goriva.

Rezervoar za gorivo drži 50 litrov.



### Vodni rezervoar – polnjenje



Sl. Rezervoar za vodo  
1. Pokrov rezervoarja



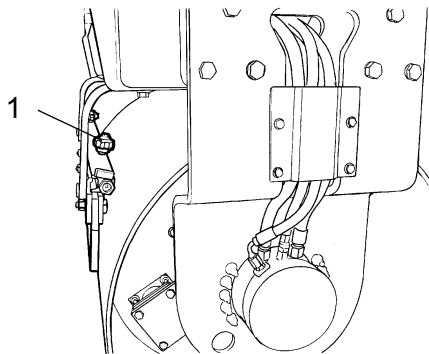
Odvijte pokrovček rezervoarja (1) in nalijte čisto vodo. Ne odstranite cedila. Za prostornino rezervoarja si oglejte tehnične podatke.



Edini dodatek: majhna količina okolju prijaznega sredstva proti zmrzovanju.



### Škropilni sistem/valj Preverjanje – čiščenje

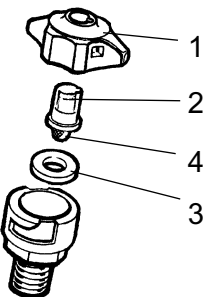


Sl. Valj  
1. Šoba

Zaženite škropilni sistem in se prepričajte, da ni nobena šoba (1) zamašena. Če je treba, očistite šobe in grobi filter za vodno črpalko; oglejte si spodnje slike.



Če obstaja nevarnost zmrzovanja, morate izprazniti škropilni sistem.

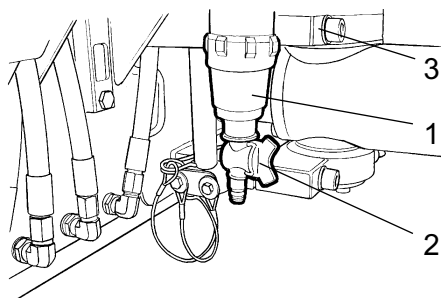


Sl. Šoba  
1. Ovojka  
2. Šoba  
3. Tesnilo  
4. Cedilo

Z rokama razstavite zamašeno šobo. S stisnjenim zrakom spihajte šobo (2) in tanek filter (4) ali pa namestite nadomestne dele in zamašene očistite pozneje.



Pri delu s stisnjenim zrakom nosite zaščitna očala.



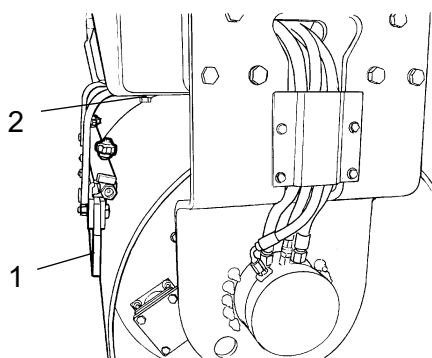
Sl. Črpalni sistem  
1. Vodni filter  
2. Zaporna pipa  
3. Vodna črpalka

Med čiščenjem grobega filtra (1) odprite stišček (2) in popustite ohišje filtra.

Očistite filter in ohišje filtra. Preverite, ali sta gumijasto tesnilo in ohišje filtra nedotaknjena.

Po pregledu in morebitnem čiščenju zaženite sistem in preverite njegovo delovanje.

Odvodno pipo boste našli na levem delu črpalnega sistema. Lahko jo uporabite za izpraznitev rezervoarja in črpalnega sistema.



Sl. Valj  
1. Rezilo strgala  
2. Nastavitev vijakov

### Pritrjena strgala

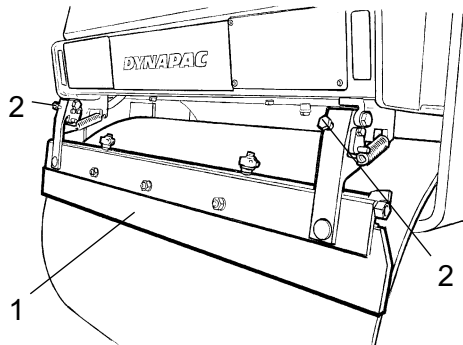
#### Preverjanje – nastavitve

Preglejte, ali sta strgali nepoškodovani. Strgala nastavite tako, da bodo od valja oddaljena 1-2 mm. Pri posebnem asfaltu bo bolje, če bodo rezila strgala (1) nežno položena ob valje.

Na strgalih se lahko naberejo ostanki asfalta in vplivajo na kontaktno silo. Očistite kot je določeno.

Odvijte vijake (2) in prilagodite silo pritiska rezila strgala ob valj.

Ko boste končali, vijake znova privijte.



Sl. Vzmetna strgala  
1. Rezilo strgala  
2. Nastavitve vijakov

### Vzmetna strgala (dodatna oprema) Preverjanje – prilagoditev



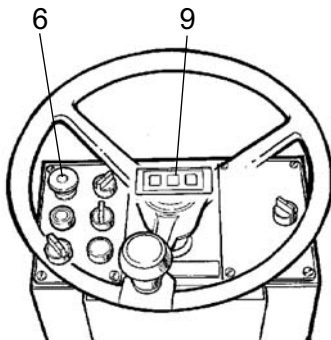
Med prevozom naj se strgala ne dotikajo valja.



### Zavore – pregled



Preverite delovanje zavor na naslednji način:



Sl. Instrumentna plošča  
6. Gumb za zasilno/parkirno zavoro  
9. Opozorilna lučka zavore

Počasi peljite z valjarjem.

Pritisnite gumb za zasilno/parkirno zavoro (6).  
Opozorilna lučka za zavore (9) na instrumentni plošči  
mora zasvetiti, valjar pa se mora ustaviti.

Po preskusu zavor potisnite ročico naprej/nazaj (2) v  
položaj za prosti tek.

Izvalcite gumb za zasilno/parkirno zavoro.

Valjar je zdaj pripravljen za uporabo.



## Vzdrževanje – 50 ur



Valjar parkirajte na ravni podlagi. Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.

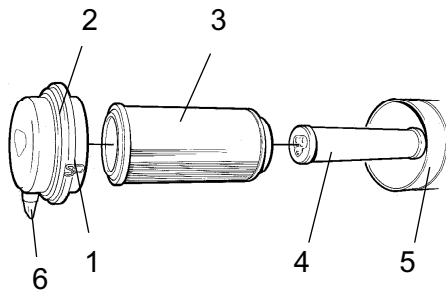


### Zračni filter

Preverite – menjava glavnega filtra



Ko se kazalnik obarva rdeče, zamenjajte glavni filter zračnega filtra. Kazalnik je nameščen na povezovalno cev zračnega filtra.



- Sl. Zračni filter
1. Spojke
  2. Pokrov
  3. Glavni filter
  4. Rezervni filter
  5. Ohišje filtra
  6. Ventil za prah

Sprostite tri blokirne zapahe (1), odstranite pokrov (2) in izvlecite glavni filter (3).

Ne odstranite pomožnega filtra (4).

Po potrebi očistite zračni filter, oglejte si poglavje o zračnem filtru – čiščenje.

Pri zamenjavi glavnega filtra (3) vstavite nov filter in v obratnem vrstnem redu znova namestite zračni filter.

Preverite v kakšnem stanju je ventil za prah (6); po potrebi ga zamenjajte.

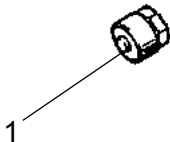
Pri ponovni namestitvi pokrova se prepričajte, da je ventil za prah obrnjen navzdol.

### Kazalnik zračnega filtra – ponastavljanje

Kazalnik zračnega filtra se nahaja na filtru ali v neposredni bližini filtra.

Po menjavi zračnega filtra ponastavite kazalnik zračnega filtra.

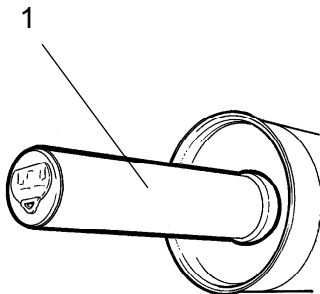
Ponastavite ga s pritiskom »gumba« (1) na vrhu kazalnika.



- Sl. Kazalnik
1. Gumb



### Pomožni filter - zamenjava



Sl. Zračni filter  
1. Pomožni filter

Pomožni filter zamenjajte z novim po vsaki peti menjavi ali čiščenju glavnega filtra.

Varnostnega filtra ne smete čistiti.

Za zamenjavo pomožnega filtra (1) izvlecite stari filter iz njegovega držala, vstavite novega in zračni filter ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu.

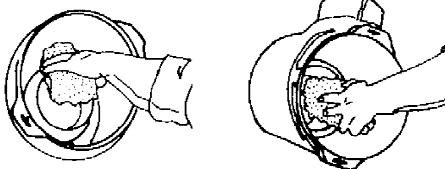
Po potrebi očistite zračni filter, oglejte si poglavje o zračnem filtru – čiščenje.



### Zračni filter – čiščenje

Obrišite notranjost pokrova (2) in ohišja filtra (5). Oglejte si prejšnjo sliko.

Obrišite obe strani izhodne cevi.



Notranji rob  
izhodne pipe.

Zunanji rob izhodne  
pipe.

Prav tako obrišite obe površini izhodnih pip; oglejte si naslednjo sliko.

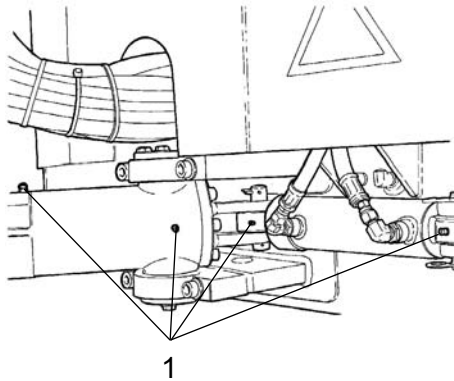


Prepričajte se, da objemke med ohišjem filtra in sesalno cevjo dobro tesnijo in da so cevi nepoškodovane. Preverite celoten sistem cevi vse do motorja.





### Krmilni cilinder in krmilni sklep – mazanje



Sl. Glavni filter  
1. Mazalne šobe



Medtem ko motor teče, se ne sme nihče zadrževati v bližini pregibnega zgloba. Ko stroj obratuje, obstaja nevarnost zmečkanin.

Pred mazanjem pritisnite gumb za zasilno/parkirno zavoro.

Volan obrnite popolnoma v levo stran. Do vseh štirih mazalnih šob (1) imate sedaj dostop z desne strani stroja.

Obrišite mazalne šobe (1). Vsako šobo namastite s petimi gibi ročne mazalne pištrole. Poskrbite, da bo mast prodrla v ležaj. Če mast ne prodre skozi zglob, boste morda morali s ključem sprostiti pregibni zglob za krmiljenje in mazanje ponoviti.



## Vzdrževanje – 250 ur



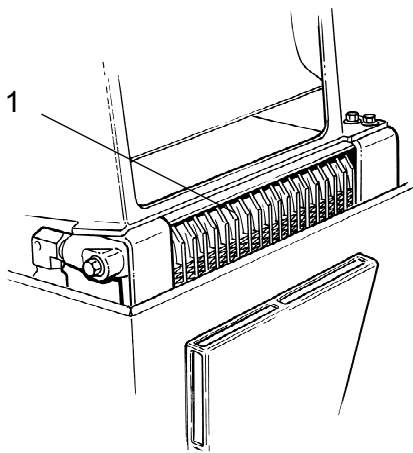
Valjar parkirajte na ravni podlagi.  
Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.



### Hladilec hidravlične tekočine Preverjanje – čiščenje

Prepričajte se, da je pretok zraka skozi hladilnik neoviran. Umazane hladilnike je potrebno izpihati do čistega s stisnjenim zrakom ali jih umiti s curkom vode pod pritiskom.

Spihajte ali usmerite vodo skozi hladilnik v nasprotni smeri poti hladilnega zraka.



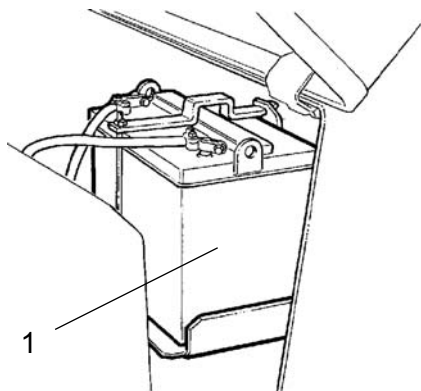
Sl. Prostor za motor  
1. Filter hidravlične tekočine



Pazljivo uporabljajte visokotlačni vodni curek. Šobo ne držite preblizu hladilnika.



Ko uporabljate stisnjeni zrak ali visokotlačni vodni curek, nosite zaščitna očala.



Sl. Predel za akumulator  
1. Akumulator

## Akumulator – preverjanje ravni elektrolitov

Odprite pokrov.

Obrišite vrh akumulatorja.



Nosite zaščitna očala. Akumulator vsebuje korozivno kislino. Če pridete v stik s kislino, sperite z vodo.



Ko preverjate raven elektrolitov, se prepričajte, da v bližini ni odprtega ognja. Med polnjenjem alternatorja se tvori eksploziven plin.



Pri odstranjevanju akumulatorja obvezno najprej izključite negativni pol. Pri priključevanju akumulatorja obvezno najprej priključite pozitivni pol.

Očistite in dobro pritrdite čevljkice kabla. Zarjavele čevljkice kabla očistite in namastite z vazelinom, ki ne vsebuje kisline.



## Celica akumulatorja Raven elektrolitov

Odstranite pokrovčke celic in preverite, ali je raven elektrolitov približno 10 mm (0.4 palcev) nad ploščo. Preverite raven vseh celic. Če je raven pod ploščo, dolijte ustrezno količino destilirane vode.

Če je temperatura okolja pod zmrziščem, zaženite motor, preden boste dolili destilirano vodo. Sicer lahko elektroliti zmrznejo.

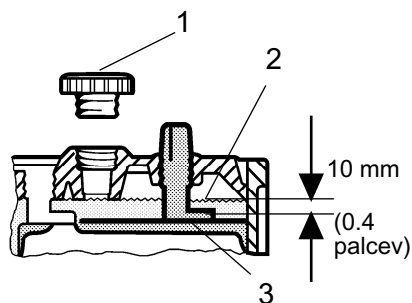
Preverite, ali so ventilacijske odprtine v pokrovih celic zamašene in znova namestite pokrove.



Akumulator zavržite v skladu s predpisi. Akumulator vsebuje svinec, ki je nevaren za okolje.



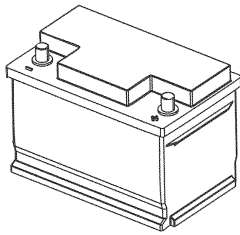
Preden začnete z električnim varjenjem na stroju, izključite ozemljitveni kabel akumulatorja in nato še vse električne povezave z alternatorjem.



Sl. Raven elektrolita v akumulatorju  
1. Pokrov celice  
2. Raven elektrolita  
3. Plošča



### Akumulator (brez vzdrževanja)



Sl. Akumulator

Akumulator je tesno zaprt in ne potrebuje drugega vzdrževanja.



Ko preverjate raven elektrolitov, se prepričajte, da v bližini ni odprtega ognja. Med polnjenjem alternatorja se tvori eksploziven plin.



Pri odstranjevanju akumulatorja obvezno najprej izključite negativni pol. Pri priključevanju akumulatorja obvezno najprej priključite pozitivni pol.

Očistite in dobro pritrdite čeveljčke kabla. Zarjavele čeveljčke kabla očistite in namastite z vazelinom, ki ne vsebuje kisline.

Obrišite vrh akumulatorja.



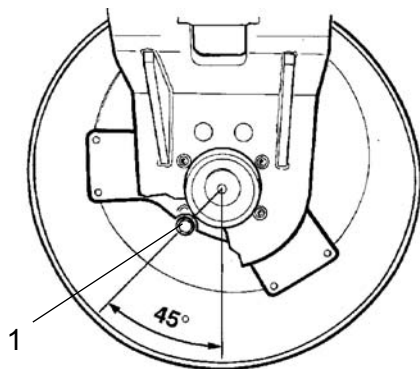
## Vzdrževanje – 500 ur



Valjar parkirajte na ravni podlagi.  
Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.



### Valj – nivo olja Pregled – polnjenje



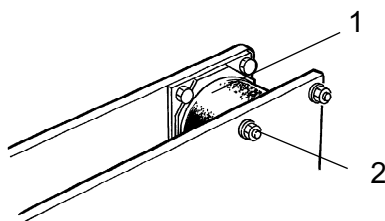
Sl. Valj, pogonska stran  
1. Čep za izpust olja

Valj počasi premaknite, dokler se čep za izpust olja (1) ne izravna s polkrožnim utorom na vpetju valja.

Odvijte čep in preverite, ali nivo olja seže do dna odprtine. Če je treba, dolijte novo olje. Olje uporabite kot je navedeno na specifikaciji maziva.

Z magnetnega čepa (1) očistite morebitne kovinske ostanke in ga privijte.

### Gumijasti elementi in vijaki Preverjanje



Sl. Valj, vibracijska stran  
1. Gumijasti element  
2. Pritrdilni vijaki

Preverite vse gumijaste elemente (1). Zamenjajte vse elemente, če ima več kot 25 % vseh elementov na isti strani valja razpoke, globlje od 10–15 mm (0.4–0.6 palcev).

Preverite z uporabo rezila noža ali koničastega predmeta.

Preverite, ali so pritrdilni vijaki (2) dobro zategnjeni.



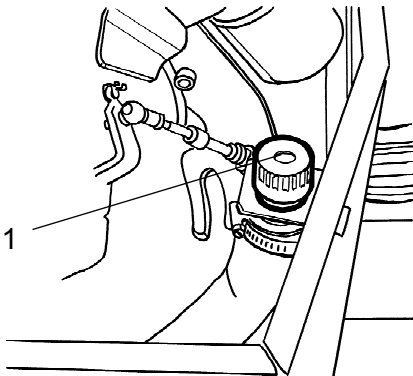
### Rezervoar za hidravlično olje – preverjanje

Odvijte pokrovček rezervoarja in preverite, ali je zamašen. Zrak mora neovirano prehajati v obe smeri skozi pokrov.

Če je v katerikoli smeri zamašen, ga očistite z malo dizelskega goriva in spihajte s stisnjenim zrakom ali pa zamenjajte z novim.



Pri delu s stisnjenim zrakom nosite zaščitna očala.



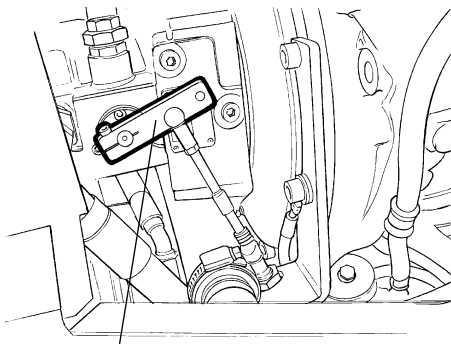
Sl. Prostor za motor  
1. Polnilni pokrovček



### Kontrole – mazanje

Podmažite vzvod naprej/vzvratno v prostoru za motor z nekaj kapljicami olja.

Če se po dolgotrajnejši uporabi vzvod začne zatikati, odstranite pokrov in vzvod ter namastite.

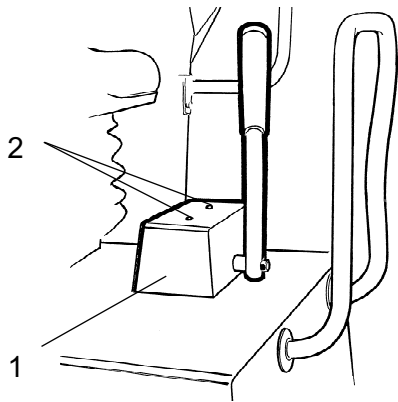


Sl. Prostor za motor  
1. Vzvod naprej/vzvratno





### Kontrole – mazanje



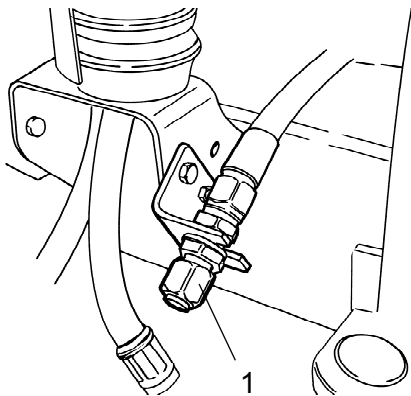
Sl. Voznikov sedež  
1. Vzvod naprej/nazaj  
2. Pritrdilni vijaki

Podmažite mehanizem naprej/vzratno.

Razrahljajte vijake (2) na vrhu in odstranite pokrov (1) ter z oljem namastite mehanizem pod pokrovom.



### Dizelski motor – menjava olja



Sl. Desna stran prostora za motor  
1. Izpust olja

Pred izpuščanjem olja naj motor teče, dokler se ne ogreje.

Pod čep za izpust postavite posodo, ki drži vsaj 8 litrov (2 gal).



Pri izpuščanju olja motorja bodite zelo previdni. Nosite zaščitne rokavice in očala.

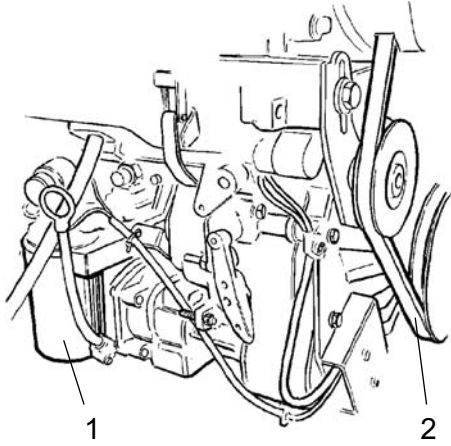
Odvijte izpustni čep (1). Izpustite vse olje in znova namestite čep.

Nalijte sveže motorno olje; za ustrezno kakovost olja si oglejte specifikacije za maziva ali priročnik za motor.

Na merilni palici preverite, ali je raven olja v motorju ustrezna. Za ostale podrobnosti si oglejte priročnik z navodili za motor.



### Oljni filter – menjava



Sl. Dizelski motor  
1. Oljni filter  
2. Klinasti jermen

Odstranite oljni filter (1). Tega ostrgajte in namestite novega.

Preverite, ali je jermen (2) razpokan ali kako drugače poškodovan. Po potrebi ga zamenjajte.

Preverite napetost jermena. Če ga lahko s palcem pritisnete za več kot 10 mm na sredini med jermenicama, morate jermen napeti.



Podrobna navodila za menjavo olja in filtra ter za napenjanje jermena najdete v priročniku za motor.

Zaženite motor in preverite, ali sta filter in izpustni čep tesno zaprta.

## Vzdrževanje – 1000 ur



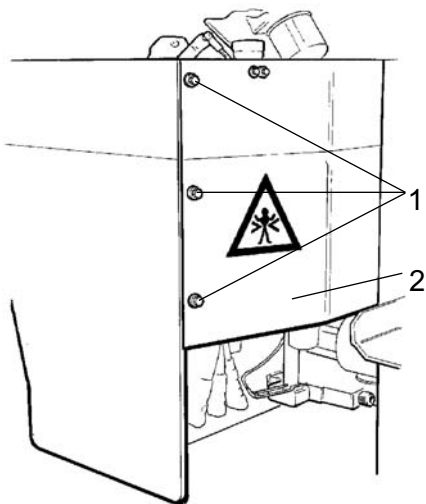
Valjar parkirajte na ravni podlagi.  
Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.



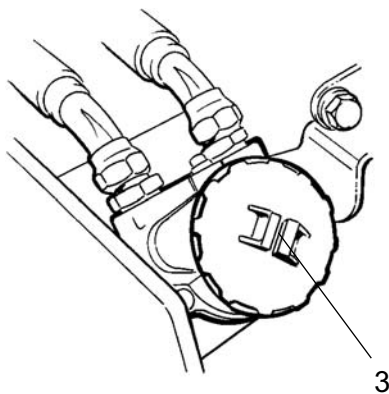
Zamenjajte filter hidravličnega olja.

Odvijte šest vijakov (1).

Odstranite zaščitno ploščo (2).



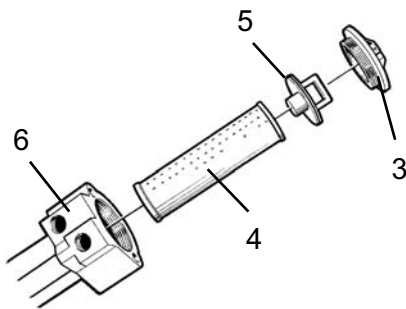
Sl. Prostor za motor  
1. Pritrditveni vijaki 2. Zaščitna plošča



Sl. Filter hidravličnega olja  
3. Pokrovček

Sprostite rdeči pokrov (3) in dvignite filtrski vstavek (4).

Začasno znova namestite rdeči pokrov, da v rezervoar ne prideta prah in umazanija.



Sl. Filter hidravličnega olja 3.  
Pokrovček 4. Filtrski vstavek 5. Ročka  
6. Držalo za filter

Sprostite filtrski vstavek (4) z ročaja (5).



Odstranite odsluženi filter (4) in ga zapeljite na zbirališče za odpadke. Ta filter je namenjen enkratni uporabi, zato ga ni mogoče očistiti.

Na ročaj namestite novi vstavek, ponovno namestite enoto v držalo za filter (6) in namestite rdeči pokrov.

Zaženite motor in pustite, da 30 sekund teče pri polnih obratih. Preverite, ali je pokrov filtra (3) čvrsto pritrjen.

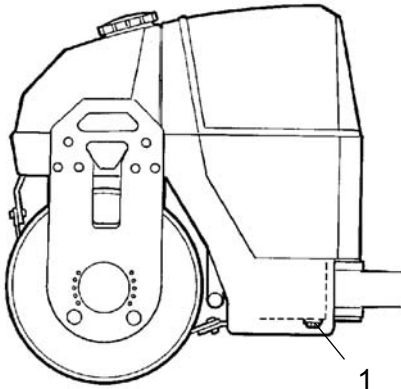


Posoda za hidravlično tekočino – drenaža

Kondenzat v posodi s hidravlično tekočino izpustite s pomočjo čepa (1). To storite, ko je valjar že dalj časa v mirovanju, npr. ponoči.



Med izpuščanjem bodite zelo previdni. Pazite, da čep ne pade, ker bo v tem primeru vsa hidravlična tekočina iztekla.



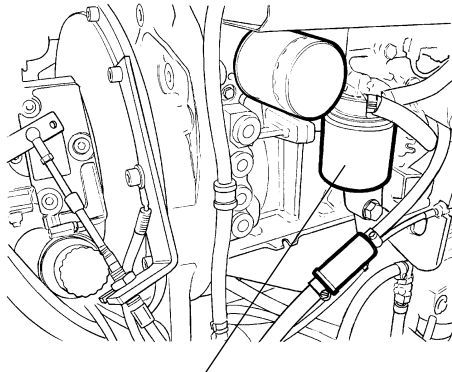
Sl. Leva stran okvirja  
1. Izpustni čep

Tekočino izpustite na naslednji način:

Pod čep (1) položite posodo. Sprostite in omogočite, da preostali kondenzat izteče. Privijte čep.



### Zamenjava filtra za gorivo



1

Sl. Prostor za motor  
1. Filter za gorivo



Pod filter postavite posodo, da prestrežete gorivo, ki izteče, ko sprostite filter.

Odvijte filter goriva (1). Filter je za enkratno uporabo in ga ni mogoče očistiti. Filter odvrzite okolju prijazno.



Za podrobna navodila glede menjave filtra goriva preberite tudi navodila za uporabo motorja.

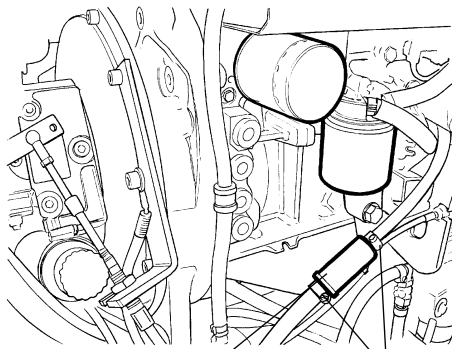
Zaženite motor in preverite tesnost filtra za gorivo.



Če motor teče v zaprtem prostoru, zagotovite zadostno prezračevanje (izpust zraka). Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



### Zamenjava predfiltra



1

2

Sl. Prostor za motor  
1. Prefilter  
2. Objemke

Pritisnite gumb za parkirno zavoro. Izključite stroj in odprite leva vratca prostora za motor. Z izvijačem odvijte objemke (2).



Pod filter postavite posodo, da prestrežete gorivo, ki izteče, ko sprostite filter.

Odstranite prefilter (1) in ga odvrzite okolju prijazno. To je filter za enkratno uporabo in ga ni mogoče očistiti.

Namestite nov prefilter in zategnite objemke.

Zaženite motor in preverite tesnost predfiltra.



Če motor teče v zaprtem prostoru, zagotovite zadostno prezračevanje (izpust zraka). Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



## Vzdrževanje – 2000 ur



Valjar parkirajte na ravni podlagi. Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.



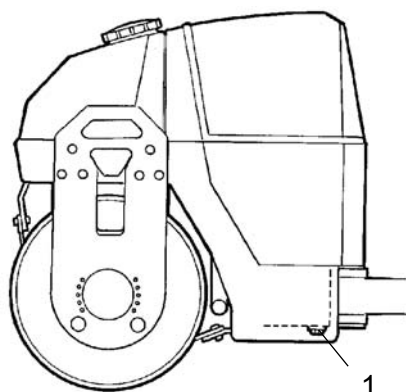
### Hidravlični sistem – zamenjava tekočine



Pri izpustu vročega olja obstaja nevarnost opeklin. Zaščitite si roke.



Pod čep postavite posodo. Držati mora vsaj 40 litrov. Zajemite olje in ga odstranite na predpisan način.



Sl. Leva stran okvirja  
1. Izpustni čep

Odvijte izpustni čep (1) in pustite, da izteče vse olje. Obrisite in znova namestite izpustni čep.



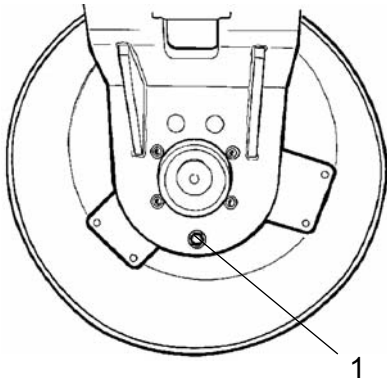
Nalijte sveže hidravlično olje; za ustrezno kakovost olja si oglejte specifikacije za maziva.

Zamenjajte filter hidravličnega olja. Oglejte si poglavje »Vsakih 1000 ur delovanja«.

Zaženite dizelski motor in uporabljajte različne hidravlične funkcije. Preverite raven olja in ga po potrebi dolijte.



### Valj – menjava olja



Sl. Valj, vibracijska stran  
1. Čep za izpust olja



Pri izpuščanju tekočine ravnajte zelo pazljivo. Nosite zaščitne rokavice in očala.

Valjar namestite na ravno površino, da bo čep za izpust (1) naravnost navzdol.



Izključite motor in aktivirajte gumb za zasilno/parkirno zavoro.



Pod čep za izpust postavite posodo, ki drži vsaj 7 litrov (7,4 kvarte). Zberite olje in ga ustrezno odvrzite.

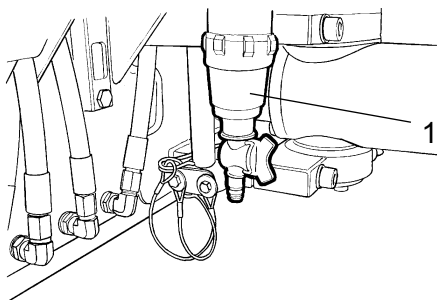
Odstranite čep, da olje izteče. Za polnjenje olja glejte razdelek Vsakih 500 obratovalnih ur.



### Rezervoar za vodo – praznjenje



Ne pozabite, da lahko pozimi motor zmrzne in se poškoduje. Izpraznite rezervoar, črpalko in cevi.



Sl. Črpalni sistem  
1. Vodni filter

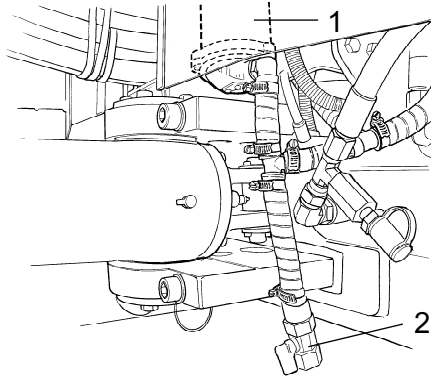
Najlažje rezervoar za vodo izpraznimo tako, da odpremo odvodno pipo na vodnem filtru (1). (Izpraznimo ga lahko tudi s pomočjo čepa za izpust na rezervoarju za vodo.)





### Vodna črpalka – praznjenje

Vodno črpalko (1) izpraznite z odprtim izpustne pipe (2).



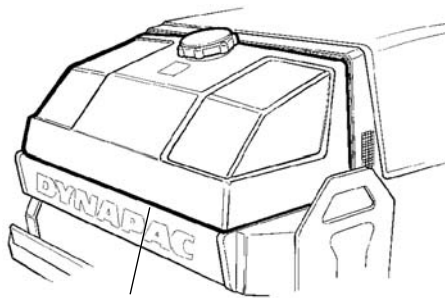
Sl. Črpalni sistem  
1. Vodna črpalka  
2. Odvodna pipa



### Vodni rezervoar – Čiščenje

Rezervoarje očistite z vodo in primernim čistilom za plastične površine.

Znova namestite ohišje filtra ali izpustni čep (1).  
Napolnite z vodo in preverite, ali kje pušča.



Sl. Rezervoar za vodo  
1. Izpustni čep



Rezervoarji za vodo so izdelani iz plastike (polietilen) in jih je mogoče reciklirati.



## Rezervoar za gorivo – čiščenje

Rezervoar je najlaže očistiti, ko je skoraj prazen.



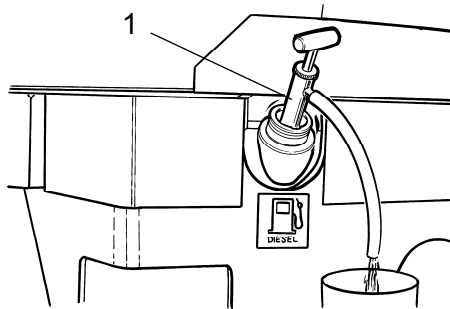
Morebitne usedline izčrpajte z ustrezno črpalko, npr. s črpalko za črpanje olja. Zajemite olje in ga odstranite na predpisan način.



Ko delate z gorivom, upoštevajte nevarnost požara.



Rezervoar za gorivo je izdelan iz plastike (polietilen) in ga je mogoče reciklirati.



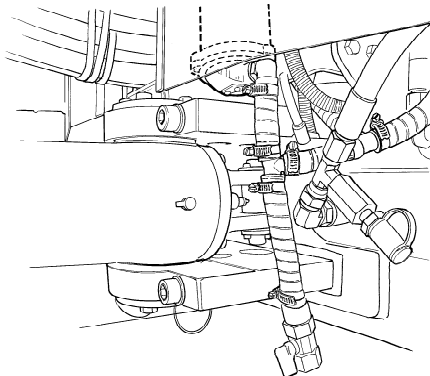
Sl. Rezervoar za gorivo  
1. Rezervoar za gorivo

## Krmilni sklep – preverjanje

Preglejte krmilni sklep, da ugotovite, ali je morda poškodovan ali razpokan.

Preverite in pritegnite morebitne odvite vijake.

Prav tako preverite morebitno togost in zrahljanost.



Sl. Krmilni sklep

***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden